



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU
UPUTSTVA ZA UPOTREBU
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



HDEm 2000 *Top Line*

HDEm 2210 *Top Line*

D

EN

SI

CRO

SRB

MK

BG

HU

SK



HOCHDRUCK-KALTWASSER-REINIGUNGSGERÄT
HIGH PRESSURE COLD WATER POWERWASHER
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILEC NA MRZLO VODO
VISOKOTLAČNI HLADNOVODNI ČISTAČ
APARAT ZA PRANJE HLADNOM VODOM
ПЕРАЧ ПОД ВИСОК ПРИТИСОК СО ЛАДНА ВОДА
ВОДОСТРУЙКА НА СТУДЕНА ВОДА
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓK HIDEGVÍZES
NÁVOD NA POUŽITIE

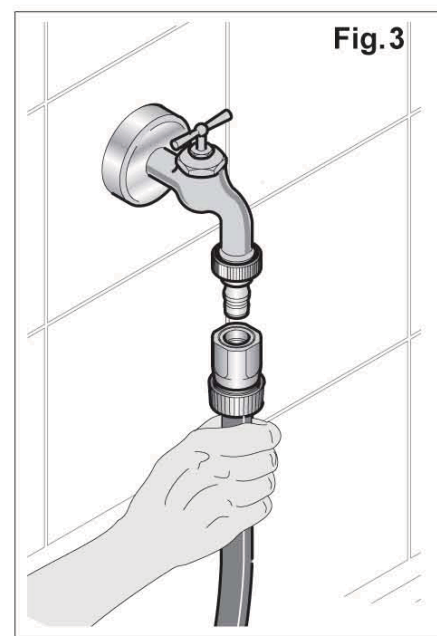
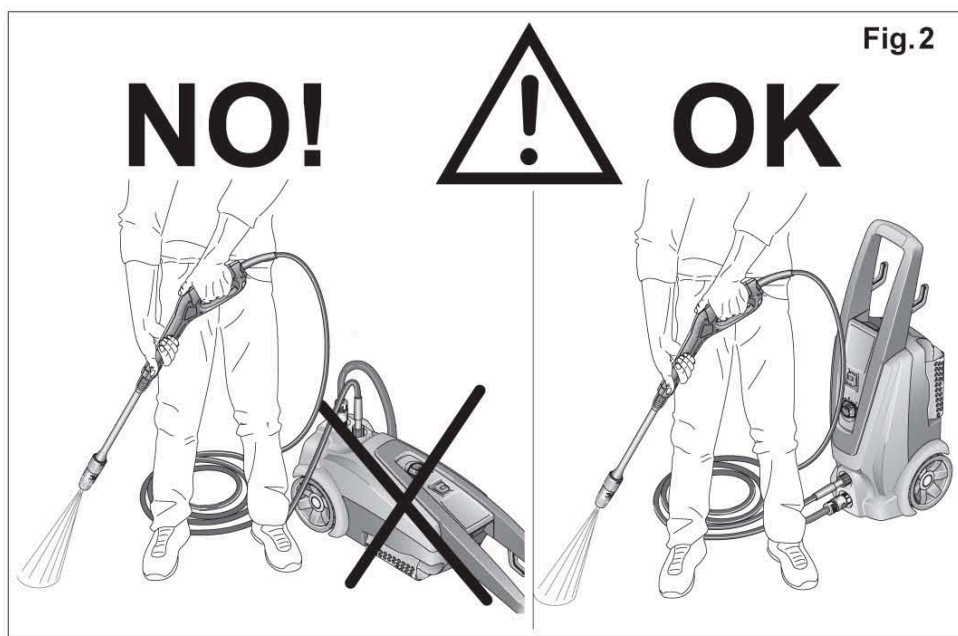


Fig. 4

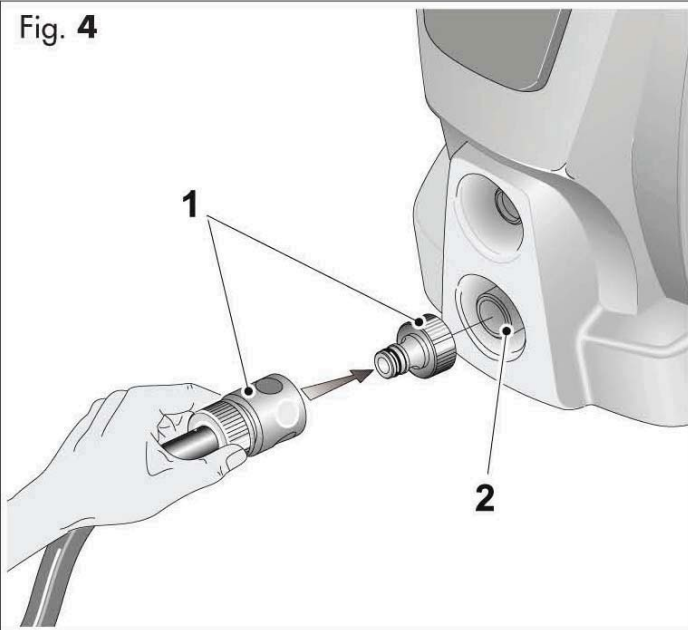


Fig. 5

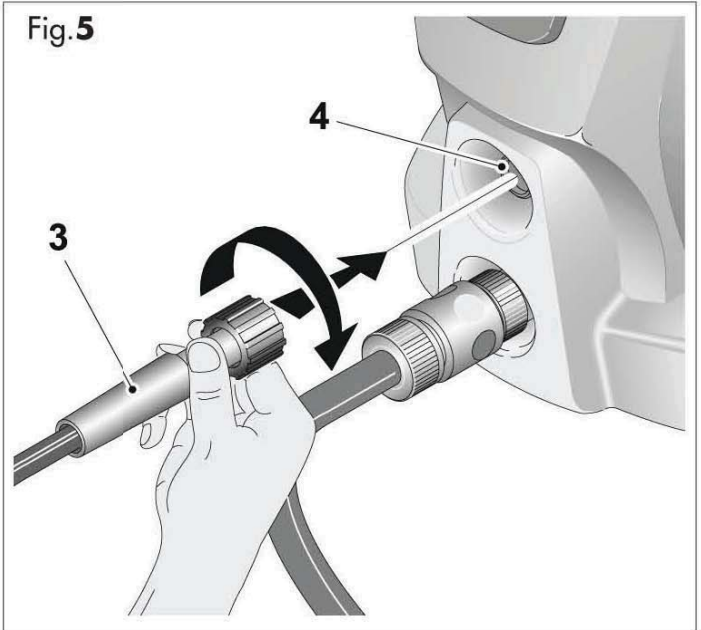


Fig. 6

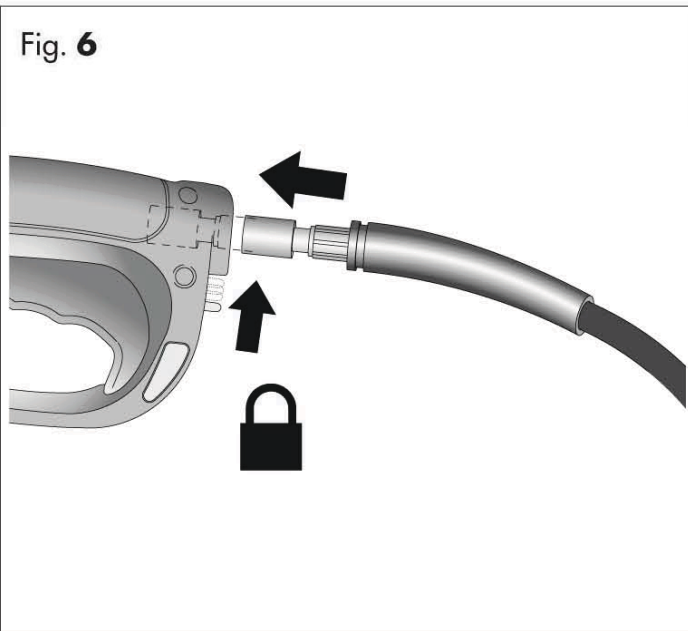


Fig. 7

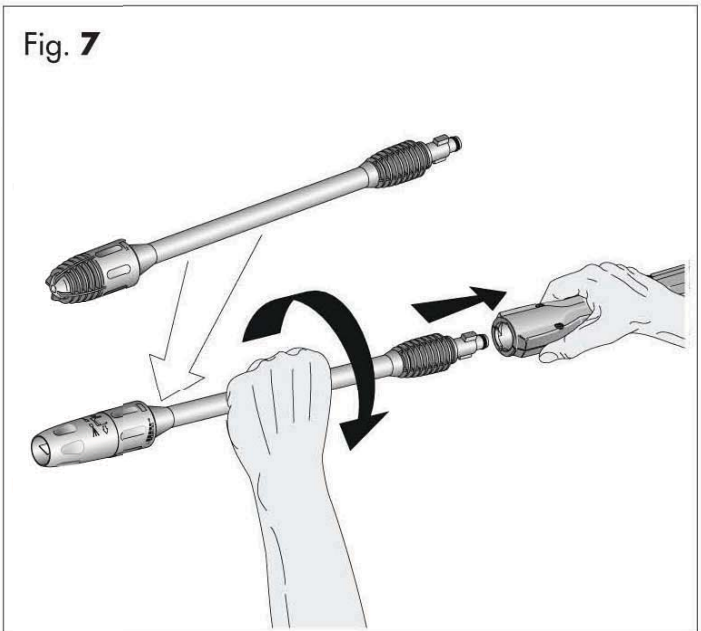


Fig. 8

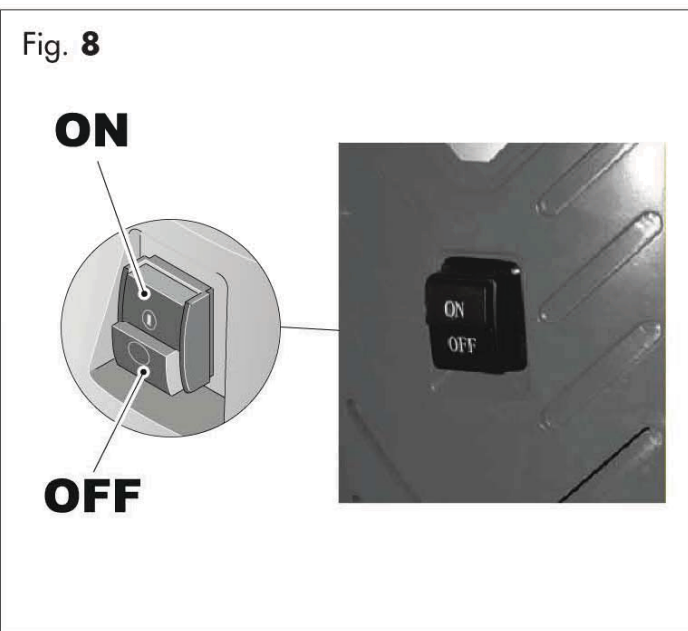


Fig. 9

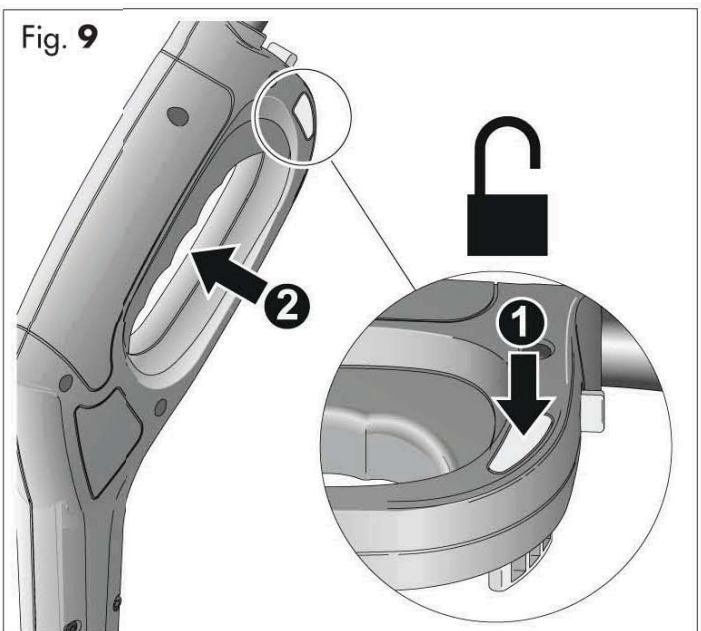


Fig. 10

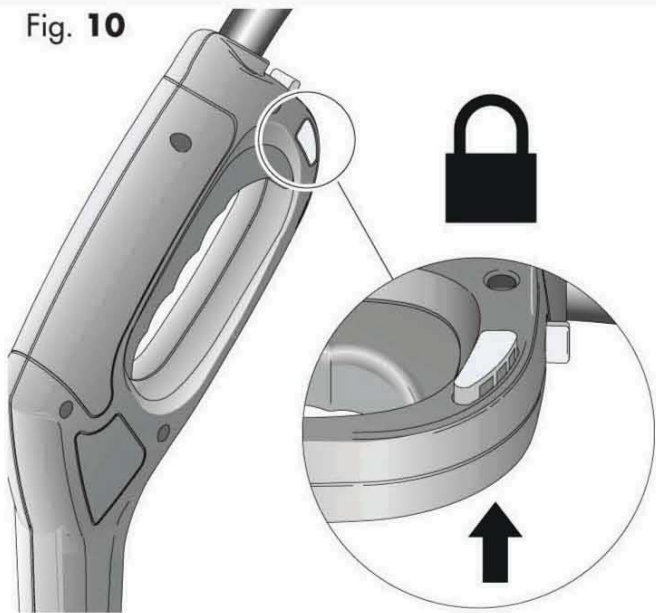


Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14

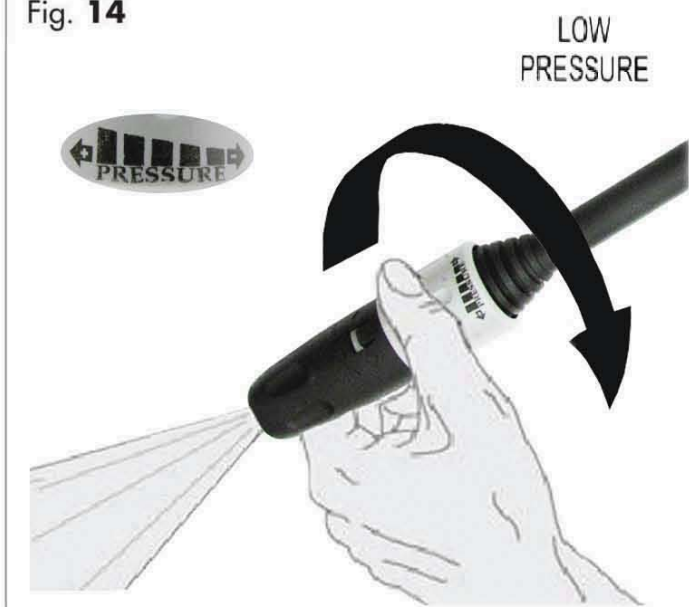
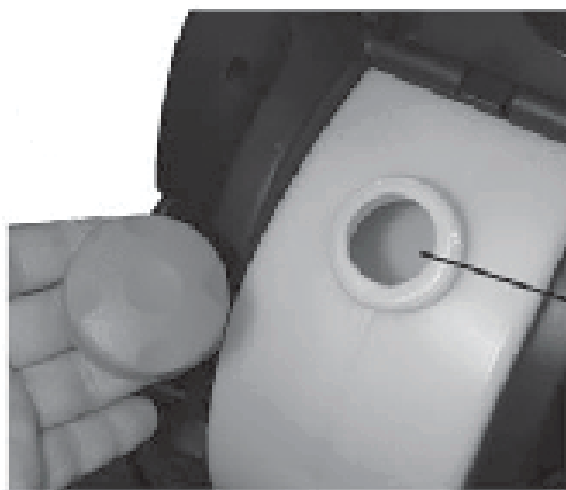


Fig. 15



Fig. 16



**LOW PRESSURE
FOR SOAP APPLICATION**

1



**ELEKTRO maschinen®***...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

TECHNISCHE DATEN TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	HDEm 2000	HDEm 2210	ΤΕΧΝΙΚΕΣΚΙ ΔΑΝΗΗ TECHNIKAI ADATOK TECHNICKÁ DATA ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ
Arbeitsdruck – Working pressure Delovni tlak – Radni tlak Radni pritisak	120 bar	125 bar	Ραδνι притисак - Работно налягане Űzemi nyomás - Pracovný tlak Pracovní tlak - Πίεση εργασίας
Wasserdurchsatz (max) Water flow (max) Pretok vode (max) Protok vode (max) Проток воде (макс)	400 - 450 l/h	450 - 500 l/h	Водния поток (макс) Vízáramlás (max) Vodný tok (max) Vodní tok (max) Ροής νερού (max)
Spannung - Voltage - Napetost Napon - Напон	230/240V	230/240V	Напрежение - Feszültség Napätie - Napětí - Τάση
Frequenz - Frequency - Frekvenca Frekvencija - Фреквенција	50/60 Hz	50/60 Hz	Честота – Frekvencia Frekvence Συχνότητα
Stromaufnahme - Power consumption Priključna moč - Priključna snaga Обавезујућа снагом	1,95 kW	2,2 kW	Обвързващата дозировайна Teljesítmény - Vázání pevnost' Vázání pevnost - Δεσμευτική ισχύς
Schutzart - Type of protection Varnostni razred - Sigurnostni razred Сигурностна Класа	IPX5	IPX5	Сигурност клас - Bezpečnostná trieda Bezpečnostní třída - Ασφάλειας Τάξης Védelem
Länge - Lenght - Dolžina Duljina - Dužina - Дужина	~ 290 mm	~ 290 mm	Дължина – Hossz – Dĺžka Délka - Μήκος
Breite – Width – Širina Širina - Ширина	~ 280 mm	~ 280 mm	Ширина – Szélesség - Šírka Šírka - Πλάτος
Höhe – Height – Višina – Visina - Висина	~ 860 mm	~ 860 mm	Височина – Magasság – Výška - Ύψος
Wasserfluss-temperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max) Температура воде (макс)	50 C°	50 C°	Температура на водата (макс) Víz hőmérséklet (max) Teplota vody (max) Teplota vody (max) Μέγιστη θερμοκρασία του νερού (max)
Geräuschpegel EC 2000/14 Sound power level according to EC 2000/14 Akustični tlačni nivo EC 2000/14 Buka EC 2000/14 Glasnoća EC 2000/14	91 dB (A) 93 dB (A) Guaranted	91 dB (A) 93 dB (A) Guaranted	Бука EC 2000/14 Ниво на акустична мощност EC 2000/14 Zaj EC 2000/14 Hluk EC 2000/14 Θόρυβος EC 2000/14
Gewicht - Weight - Teža - Težina	18 kg	23,5 kg	Тежина - Тегло - Súly - Váha - Βάρος

Für das uns mit dem Erwerb unseres Gerätes entgegengebrachte Vertrauen danken wir Ihnen. Wir sind gewiß, daß Sie Gelegenheit haben werden, im Laufe der Zeit und mit Zufriedenheit die Qualität unseres Produktes zu schätzen. Wir bitten Sie, aufmerksam dieses speziell für Sie erstellte Handbuch zu lesen, um sich über den richtigen Einsatz der Maschine in Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen zu informieren.

INHALT

- 1 Hauptbauteile
- 2 Allgemeine Hinweise zu Ihrer Sicherheit
- 3 Anschluß der Wasserleitung
- 4 Anschluß der Hochdruckleitung
- 5 Elektrischer Anschluß des Gerätes
- 6 Einschalten des Gerätes
- 7 Ausschalten des Gerätes
- 8 Zubehör
- 9 Wartung und Reparaturen
- 10 Funktionsstörungen und Abhilfe

1 HAUPTBAUTEILE (ABB. 1)

- 1) Stromstecker
- 2) Hauptschalter
- 3) Schnellanschluss Wasserzufuhr
- 4) Filter
- 5) Turbo Lanze
- 6) Variable Lanze
- 7) Pistole
- 8) Schutzvorrichtung f. Pistole
- 9) Wasserauslass-Anschluss
- 10) Hochdruckschlauch
- 11) Handbuch
- 12) Reinigungsmitteltank (ober)
- 14) Schlauchtrommel (optional)
- 16) Regler für Reinigungsmittel

2 ALLGEMEINE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT



Nicht mit dem Gerät in der Nähe von Personen arbeiten, die keine Schutzbekleidung tragen.



Ein unter Druck stehender Strahl kann bei unachtsamer vorgehensweise Gefahren auslösen. Es ist streng verboten den Strahl auf Personen, auf unter Strom stehende elektrische Geräte, einschliesslich auf das Gerät selbst zu richten. Strahl darf nicht zum Säubern von Bekleidung oder Schuhwerk gegen die eigene Person gerichtet werden.



Der erzeugte hohe Wasserdruck und der Anschluß an das Stromnetz sind besonders schwere Gefahrenquellen.



Bevor das Gerät an den Strom angeschlossen wird ist zu überprüfen, dass die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.



Lesen Sie vor der erstmaligen Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam die Bedienungshinweise. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Das Gerät darf nur durch Personen benutzt werden, die in die Bedienung eingewiesen wurden und ausdrücklich dazu befugt sind. Das Handbuch muß jedem Benutzer zur Verfügung stehen. Der Hochdruckreiniger wird im Werk eingestellt und alle Schutzvorrichtungen sind versiegelt. **Diese Einstellungen dürfen keinesfalls verändert werden**

Nehmen Sie keine Änderungen, die Ihre eigene Sicherheit gefährden können, am Gerät vor.

Der Hochdruckreiniger wird als Gerät für den festen Einbau betrachtet. Die Nichtbeachtung dieser Verordnung kann Gefahren mit sich bringen.

Der Stromanschluss darf nur von qualifizierten Fachleuten unter Einhaltung der geltenden Normen (in Italien sind es die Vorschriften der Gesetze 46/90 und IEC 364) und gemäß den Anweisungen des Herstellers vorgenommen werden.

Ein nicht korrekt ausgeführter Anschluss kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt. Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen wird, muss den Vorschriften des Installationslandes entsprechen. Zur Stromversorgung des Hochdruckreinigers keine Verlängerungskabel verwenden. Der Hochdruckreiniger muß mit einem omnipolaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden, mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm und elektrischen Daten, die mit dem Gerät vereinbar sind. Wichtig ist, dass sich vor der Abnehmerdose oder in der Anlage ein thermomagnetischer Fehlerstrom-Schutzschalter, mit einer Sensibilität von 30 mA befindet. Das Gerät ist nur dann nicht an das Stromnetz angeschlossen, wenn man den Stecker aus der Steckdose zieht oder den omnipolaren Schalter an der Anlage auf AUS stellt.



Hochdruckreiniger mit Vorrichtung "Total stop" gelten dann als ausgeschaltet, wenn der allpolige Schalter auf die Position "0" gestellt, oder der Stecker von der Steckdose getrennt ist.

Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile frei von Defekten sind. Überprüfen Sie vor allem das Anschlusskabel an das Stromnetz, den Hochdruckschlauch, die Sprühdüsenvorrichtung und die Abdeckhaube. Treten Sie nicht auf den Hochdruckschlauch, ziehen, knicken oder verdrehen Sie ihn nicht.

Verschieben Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Hochdruckschlauch. Keine Arbeiten mit beschädigtem Hochdruckschlauch vornehmen; sondern diesen sofort durch einen neuen Originalschlauch auswechseln. Der Hochdruckschlauch muss für den Betriebsüberdruck des Gerätes zugelassen worden sein. Der Betriebsüberdruck und die maximal zulässige Temperatur, sowie das Herstellungsjahr stehen auf der Ummantelung des Hochdruckschlauchs.

Dieses Gerät ist für die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel geeignet. Werden andere Reinigungsmittel oder chemischen Produkte verwendet, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden. Nur leicht alkalische (PH 9,1 Lösung 1%) und zu mehr als 90% biologisch abbaubare Reinigungsmittel verwenden. Für den Wasseranschluss gelten die Vorschriften der einzelnen Länder. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen, die durch unsachgemässen, verbotenen und nicht bestimmungsgemässen Einsatz auftreten, der von den vorgenannten Bestimmungen abweicht.

Das Hydorreinigungsgerät, darf nicht von Kindern oder von unbefugten Personen benutzt werden.

Es müssen ausschliesslich Schläuche, Zubehöre und Anschlüsse eingesetzt werden, die von der Baufirma empfohlen werden. Es darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden, wenn Stromkabel oder Rohrleitungen und Anschlüsse beschädigt sind.

WICHTIG: Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden !

BEKLEIDUNG UND AUSRÜSTUNG



Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle tragen.



Schutzbrille oder -schirm und Arbeitsschutzanzug tragen.

Es wird empfohlen bei den Arbeiten immer einen Arbeitsschutzanzug zu tragen, um das Verletzungsrisiko im Falle des Kontakts mit dem Hochdruckstrahl zu reduzieren.

Einsatzbereich

Mit dem Hochdruck-Reinigungsgerät können Fahrzeuge, Maschinen, Behälter, Fassaden, Ställe gereinigt sowie Rost entfernt werden, ohne dabei Staub oder Funken zu erzeugen.

Während der Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, daß keine Umwelt verschmutzenden Substanzen (Asbest, Öl usw.) entweichen können.

Die Vorschriften für die Entsorgung von Abfällen müssen streng beachtet werden.

Keine Asbest/Zementflächen mit Hochdruckstrahl oder Dampf reinigen.

Hochdruckreiniger ist vorgesehen für Betrieb mit Unterbrechungen (optimal: 20 min. Betrieb, 15 min. Ruhepause. Damit wird die Überhitzung des Hochdruckreinigers verhindert

Keine beschädigungsanfälligen Komponenten wie Gummi, Gewebe oder ähnliches mit den Düsenstrahlen reinigen.

Bei der Reinigung mit Hochdruck-Flachstrahl, die Düse in einem Abstand von mindestens 15 cm halten.

INBETRIEBNAHME, VERHALTEN WÄHREND DES BETRIEBS



Nicht in geschlossenen Räumen mit Gerät arbeiten.

Der Sprühpistolendrucker muss sich störungsfrei bedienen lassen und beim Loslassen allein in seine Ausgangsstellung zurück springen.

Die Funktionstüchtigkeit des Gerätes muss jedesmal vor dem Beginn der Arbeit kontrolliert werden.

Besonders wichtig dabei sind das Anschlusskabel und der Stecker, die Hochdruckleitung mit der Sprühdüse und die Sicherheitsvorrichtungen.

Kinder und Haustiere dürfen sich bei laufendem Gerät nicht im Aktionsbereich aufhalten.



Gerät oder andere elektrischen Geräte dürfen nicht mit Wasser abgespritzt werden: Kurzschlussgefahr!

Kontrollieren Sie, dass die Luftzirkulation im Lüftungsbereich des Motors ausreichend ist.

Das Gerät nicht zudecken, damit eine ausreichende Belüftung des Motors gewährleistet wird.

Das Hochdruck-Reinigungsgerät so weit wie möglich vom zu reinigenden Gegenstand entfernt halten.

Das Stromkabel nicht durch Darauftreten, Quetschen oder Ziehen usw. beschädigen. Den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus Steckdose ziehen.

Stecker und Anschlusskabel an das Stromnetz nicht mit nassen Händen berühren.

Die Sprühdüsenvorrichtung zum Ausgleich der Reaktionskraft und des zusätzlichen Kraftmoments, das bei Winkel-Sprühdüsen entsteht, mit beiden Händen festhalten. Immer eine stabile und sichere Stellung einnehmen.



Gerät erst vom Strom abschalten und dann Arbeiten vornehmen!

3 ANSCHLUSS DER WASSERLEITUNG



Nehmen sie den Anschluß an die Wasserleitung (Abb. 4 - Pos.2) mit einem sauberen Schlauch vor und überprüfen Sie, ob bei einer Mindestfördermenge von 7l/min der Mindestdruck 1,5 bar und der Maximaldruck 6 bar betragen.

- Den Wasserzufuhrschlauch (min. Durchm. 1/2") an die Wasserleitung anschließen (Abb. 3).
- Schnellkupplung (Abb. 4 - Pos.1) über den Anschluß ziehen (2);

4 ANSCHLUSS DES HOCHDRUCKSCHLAUCHS

Modell HDEm 2000

- den Hochdruckschlauch (Abb. 5 -Pos. 3) in den Geräteanschluss schieben (4).
- das Kunststoffrad drehen und bis zum Anschlag festziehen.
- den Wasserhahn öffnen.

Modell HDEm 2210

Den Hochdruckschlauch von der Schlauchtrommel abwickeln.

Den Hochdruckschlauch auf die Pistole schrauben (Abb. 6).

Montage der Reinigungsmittel-Sprühdüse (Abb. 7)

- Sprühschlauch in die Spritzpistole schieben;
- Die Düse um 90° drehen und durch Herausziehen einschnappen lassen.

5 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DES GERÄTES

Netz- und Betriebsspannung müssen übereinstimmen (siehe Kennschild an Gerät).

Führen Sie den Stecker in eine vorschriftsgemäß installierte Steckdose ein.

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen die Mindestquerschnitte der einzelnen Kabel überprüft werden.

Verlängerungskabel so verlegen, dass die Schutzklasse des Gerätes eingehalten wird:

Spannung V	Kabellänge m	Querschnitt mm ²
230	bis 20	1,5
230	von 20 bis 50	2,5

6 EINSCHALTEN DES GERÄTES



Das Gerät darf nur in vertikaler Stellung oder nur nach vorherigem Anschluß des Wasserschlauchs und Öffnen des Wasserhahns betrieben werden (Abb. 2).

- Betätigen Sie die Taste **I** (Abb. 8 - **ON**) am Hauptschalter auf der Vorderseite des Gerätes;
- **Richten Sie die Spritzpistole auf den zu reinigenden Gegenstand – NIE AUF PERSONEN !**
- Durch Betätigen der Sicherheitstaste (Abb. 9 - Pos. 1) wird die Pistole entsperrt.
- Strahl nach unten richten (Abb. 2)
- Drücker bis zum Anschlag betätigen (Abb. 9 - Pos. 2)

7 AUSSCHALTEN DES GERÄTES

- Betätigen Sie die mit **●** gekennzeichnete Taste (Abb. 8 - **OFF**).
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Bewegen Sie die Pistole bis aus Sprühdüse kein Wasser mehr kommt (Gerät steht jetzt nicht mehr unter Druck).
- Lassen Sie den Drücker los.
- Durch Betätigen der Sicherung an der Pistole (Abb. 10) wird diese blockiert und kann sich nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Schrauben Sie den Wasserschlauch vom Gerät und der Wasserleitung ab.

8 ZUBEHÖR

Variablelanze

Die Variablelanze (6-Abb. 1) kann mit der schwarzen Einstellbuchse stufenlos von Punktstrahl (Abb. 13) bis Flachstrahl (Abb. 14) oder umgekehrt reguliert werden. Mit der grauen Mutter kann von Nieder- auf Hochdruck gewechselt werden (Abb. 15-16).

Turbolanze (5-Abb. 1)

Bei der Turbolanze, ideal für die gründliche Reinigung, ist keine Regulierung möglich.

Schlauchtrommel (HDEm 2210)

Modell HDEm 2210 ist mit Schlauchtrommel ausgestattet (14 - Abb. 1).

NACHFÜLLEN VON REINIGUNGSMITTEL



Die Reinigungsmittel dürfen nicht auf dem zu reinigenden Gegenstand eintrocknen.

Das Gerät ist mit Reinigungsmittel tanks ausgestattet.

Der Reinigungsmittelregler (3 - Abb. 15) wird zur Einstellen der Reinigungsmittelmenge verwendet.

Den Reinigungsmittel tank (1 - Abb. 12) mit Reinigungsmittel füllen, dieses vorher wie empfohlen verdünnen (siehe Abschn. «Allgemeine Hinweise zu Ihrer Sicherheit» im vorliegenden Handbuch).

9 WARTUNG UND REPARATUREN



Vor der Vornahme jeglicher Arbeiten, den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Nur die in der Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten vornehmen.

Wenden Sie sich für alle anderen Eingriffe an den technischen Kundendienst.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller und dessen Kundendienst oder von einem Fachmann ersetzt werden, damit jedes Risiko vermieden wird.

Stecker und Verlängerungskabel zum Stromnetz müssen vor Wasserspritzern geschützt sein.

LAGERUNG

Das Gerät muss in einem trockenen, vor Frost geschütztem Raum abgestellt werden.

Sollte der Frostschutz nicht gewährleistet sein: ein glykolarms Frostschutzmittel (wie für Pkw) mit der Pumpe aufsaugen:

- den Wasserschlauch in einen Behälter mit Frostschutzmittel halten;
- in den gleichen Behälter auch Pistole ohne Sprühhvorrichtung halten.
- das Gerät bei geöffneter Pistole einschalten.
- die Pistole solange arbeiten lassen, bis ein gleichmässiger Strahl ausgegeben wird.
- das restliche Frostschutzmittel in einem geschlossenen Behälter aufheben.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten



Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen. Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

10 FUNKTIONSTÖRUNGEN UND ABHILFE

Vor der Vornahme von Arbeiten am Gerät, den Stecker ziehen, den Wasserhahn schließen und die Pistole bis zum Erlöschen des Drucks betreiben.

Abhilfe	Ursache	Abhilfe
Druckschwankung oder -abfall	<i>Wasser fehlt</i>	Wasserhahn aufdrehen
	<i>Wasserfilter verstopft</i>	Filter an Pumpenrohr reinigen
Motor brummt und pringst nicht ane	<i>Spannung zu niedrig</i>	Elektrische Zuschaltung prüfen
	<i>Pistole nicht in Betrieb</i>	Gerät einschalten und Pistole in Betrieb nehmen
	<i>Kabelgrösse der Verlängerungsschnur zu klein</i>	Verlängerungsschnur mit richtiger Kabelgrösse einsetzen (s. "Elektrische Zuschaltung")
Motor springt nicht an	<i>Falsche Spannung</i>	Stecker, Kabel und Schalter prüfen
	<i>Stromschutz nicht eingeschaltet</i>	Stromschutz einschalten
Motor bleibt stehen	<i>Motorschutz ausgeschaltet Motor läuft heiss</i>	Prüfen, ob Netzspannung mit Spannung des Gerätes, übereinstimmt. 3 Minuten abwarten und Gerät wieder einschalten.
Waschmittel läuft nicht aus	<i>Düse verstopft</i>	Waschmittel-Sprühdüse reinigen
Ungleichmässiger Strahl	<i>Hochdruckdüse verschmutzt</i>	Düse mit dem Werkzeug aus Montagebeutel reinigen
	<i>Regelbuchse der Strahlenform nicht korrekt eingestellt</i>	Regelbuchse reinigen

We wish to thank you for choosing our machine. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your pressure washer will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use of the machine, in compliance with basic safety requirements.

INDEX

- 1 Main constructive components
- 2 General safety advice
- 3 Connection of water supply pipe
- 4 High pressure pipe connection
- 5 Electrical connection of appliance
- 6 Appliance switch on
- 7 Appliance switch off
- 8 Accessories
- 9 Maintenance and repairs
- 10 Trouble shooting guide

1 MAIN COMPONENTS (Fig. 1)

- 1) Power plug
- 2) Main switch
- 3) Water supply rapid attachment
- 4) Filter
- 5) Turbo nozzle
- 6) Variable-nozzle jet
- 7) Spray gun
- 8) Spray gun safety device
- 9) Water delivery attachment
- 10) High pressure pipe
- 11) Instructions booklet
- 12) Upper detergent tank
- 14) Hose Reel Kit (optional)
- 16) Detergent selector

2 SAFETY PRECAUTIONS



Do not use the device in the vicinity of persons, unless they are wearing the necessary protective garments.



High pressure jets may be dangerous if used incorrectly, the jet must never be directed on persons, live electrical appliances, including the appliance itself. Never use the jet to clean your own garments or footwear.



The high pressure of the water generated and connection to the electricity supply constitute particularly serious danger risks.



Before connecting the appliance to the electric socket, check that the electric data corresponds to that of the power supply network printed on the identity plate.



Carefully read the user instructions before starting the machine for the first time. Follow the safety warnings.

The appliance must be used solely by personnel trained in its use and specifically authorized to use it.

The user manual must be made available to all users. The hydro cleaning machine is regulated in the factory and all the safety devices contained are sealed.

Alteration of their regulation is forbidden.

Do not subject the machines to any modifications which may jeopardize personal safety.

The hydro cleaning machine is classed as a fixed appliance. Failure to respect this prescription may be dangerous. The electrical connection must be made by qualified technicians capable of operating in observance of the standards in force (for Italy, observe the provision of Law 46/90 and IEC 364) and in compliance with the manufacturer's instructions.

Incorrect connection may cause injury to people or animals and damages to objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.

The electrical system to which the appliance is connected must be realized in compliance with the laws of the country of installation. Do not use extensions to feed the H.P. cleaner. The H.P. cleaner must be connected to the electric supply by means of an omnipolar switch with opening contacts of at least 3 mm. This switch must have electric features which are consistent with the appliance. The presence of a differential magnetothermal switch is necessary with a sensitivity of equivalent to 30 mA, above the power socket or the system.

The appliance is disconnected from the electric supply only by pulling out the plug or switching off the omnipolar switch.



Water cleaners with the "Total Stop" device should be considered as off when the omnipolar switch is in the "O" position or the plug is unplugged from the socket.

Only put the appliance into operation providing that all components are free of defects.

Firstly check the mains attachment wire, the high pressure pipe, the spraying device and the body. Do not tread on the high pressure pipe; do not pull, bend or twist it.

Do not shift the appliance by pulling it by the high pressure pipe. Never operate with a defective high pressure pipe, but always replace with original spare.

The high pressure pipe must be homologated for the permitted working overpressure of the appliance.

The functional overpressure and maximum temperature admitted, as well as the date of construction are printed on the high pressure pipe covering.

This machine was designed to be used with the detergent recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemical products may compromise the safety of this machine.

Use only slightly alkaline detergents (Ph 9.1, 1% solution), that are over 90% biodegradable.

As concerns water connection, refer to the regulations of the individual countries.

The constructor will not accept liability for any damage to people, animals or things as the result of improper, incorrect or unreasonable use, or use which does not comply with the above indications.

The water cleaner must not be used by children or untrained persons.

Use only flexible hosing, accessories and fittings recommended by the manufacturer. Do not use the appliance in the event of any damage to the power cable or other parts such as piping and fitting.

IMPORTANT : Use only original Spare Parts

CLOTHING AND EQUIPMENT



Always wear anti-slip sole footwear.



Wear protective goggles or visor and safety wear.

It is advisable to wear work overalls in order to reduce the risk of injury in the event of accidental contact with a high pressure jet.

FIELDS OF APPLICATION

The high pressure water cleaner has been developed for washing vehicles, machines, containers, façades, stables and for removing rust without generating dust or sparks.

During cleaning, ensure that no dangerous substances of the object to be cleaned are dispersed into the environment (such as asbestos, oil for example).

Carefully follow disposal instructions.

The high pressure cleaner is designed for interrupting operation (optimum operation: 20 minutes operation, 15 minutes pause). With this kind of operation we can avoid overheating of the high pressure cleaner.

Do not clean delicate components made of rubber, fabric or similar materials with a multi-directional jet.

When cleaning with a high pressure, flat jet, keep the nozzle at a minimum distance of 15 cm.

STARTING UP, OPERATIONAL ADVICE



The trigger of the spray gun must function smoothly and return to initial position, after release.

Check the functional conditions of the appliance before the start of each operation.

The mains cable and the plug, the high pressure pipe with spraying device and the safety devices are particularly important.

Keep children and animals clear when the appliance is operating.



Do not ever wash the appliance or other electrical appliances with a water jet. Short circuit danger !

Check that there is sufficient air circulation in the motor ventilation zone.

Do not cover the appliance, ensure that there is sufficient motor ventilation.

Position the high pressure cleaner as far away as possible from the object to be sprayed.

Do not damage the mains attachment cable by treading on it, squashing or pulling it, etc. Do not detach the plug from the socket by pulling the connection wire, but pull out the plug.

Make sure hands are dry before touching the plug and the connection cable.

Hold the spraying device with both hands in order to properly absorb the reaction force and the additional torque in the case of spraying device with an inclined spraying pipe. Always assume a safe and secure position.



Before undertaking any work on the appliance always detach the plug from the power socket.

3 CONNECTION OF THE WATER SUPPLY PIPE



Connect a clean water supply pipe (Fig. 3) to the water mains, checking to ensure that the minimum pressure is of 1.5 bar and maximum is of 6 bar, with a minimum flow rate of 7 l per min.

- Connect the water supply pipe (min. diam 1/2") to the water mains (Fig. 3)
- Fit the click-on attachment (Fig. 4 - pos. 1) onto the fitting (2);

4 HIGH PRESSURE PIPE CONNECTION

Model HDEM 2000

- Insert the high pressure pipe (Fig. 5 -pos.3) into appliance attachment (4)
- Rotate the plastic ring nut, thoroughly tightening it
- Turn on the water tap.

Model HDEm 2210

- Unwind the pressure hose off the hose drum.
- Screw the high pressure tube onto the gun (Fig.6).

Assembly of the detergent spraying device (Fig. 7)

- Insert the nozzle into the spray gun
- Rotate the nozzle by 90°, and on extracting it, click it in.

5 ELECTRICAL CONNECTION OF THE APPLIANCE

The mains voltage must match the operating voltage. (See identification plate)

- Insert the plug into a power socket installed in compliance with regulations.

Check the minimum section of the individual cables using extensions.

Position the extensions so as to maintain the protection class of the equipment.

Voltage V	Cable length m	Cross-section mm ²
230	up to 2	1,5
230	20 to 5	2,5

6 APPLIANCE ACTIVATION



Operate the equipment in vertical position only after connecting the water supply pipe and turning on the tap (fig.2)

- Press button **I** (Fig.8-ON) on the main switch positioned at the rear of the device
- **Position the spray gun on the object to be cleaned - never on people !**
- Press the safety device (Fig. 9 - pos. 1) - the gun is released
- Direct the nozzle downwards (Fig.2)
- Fully press down the trigger (Fig. 9 - pos.2)

7 SWITCHING OFF THE MACHINE

- Press the button marked with an **O** on the switch (Fig. 8 - **OFF**)
- Turn off water supply tap.
- Actuate spray gun until water drips from the nozzle (machine is now de-pressurized).
- Release trigger.
- Press safety latch on spray gun. (Fig. 10). The spray gun is locked and cannot be actuated accidentally.
- Unplug machine from socket outlet.
- Disconnect water supply hose from machine and water supply mains.

8 ACCESSORIES

Variable nozzle

The nozzle (6 - Fig.1) can be adjusted continuously by turning the black bushing: from a pinhole jet (Fig.11) to flat jet (Fig.12). Furthermore, you can also change the pressure from low pressure to high pressure by turning the grey collar (Fig. 12 - 13).

Turbo nozzle (5 - Fig.1)

The turbo nozzle, is ideal for maximizing cleaning, cannot be adjusted.

Hose reel kit (14 - Fig.1) (HDEm 2210)

The machine HDEm 2210 is equipped with hose reel kit.

ADDITION OF DETERGENT



The detergents must not be allowed to dry on the object to be cleaned.

This product is equipped with detergent tanks.

The detergent selector (3 - Fig. 15) regulate the suction detergent tanks (1 - Fig. 12) and increase /decrease detergent flow.

Fill the detergent tank (16 - Fig. 1) with detergent, dilute as recommended. (see paragraph "General safety recommendations" in this booklet).

9 MAINTENANCE , REPAIRS AND STORAGE



Before undertaking any work on the appliance always detach the plug from the power socket

Undertake only the maintenance operations described in the user instructions.

Contact the Technical Assistance service for all other interventions.

Use only original spares.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. The pins and joints of the connection cables of the electrical system must be protected against accidental water sprays.

STORAGE

Store the appliance in premises protected against freezing conditions.

If freeze protection is not guaranteed, suction a glycol based anti-freeze into the pump, as for cars

- Immerse the water pipe into the container of anti-freeze
- Immerse the gun without the sprayer nozzle into the same container
- Insert the appliance with open gun
- Activate the gun until an even jet is obtained.

Store the rest of the anti-freeze in a closed container.

Treatment of waste from electric/electronic equipment



Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas. Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

10 TROUBLESHOOTING

Before starting any work the machine, unplug the power cable, turn off the water supply and actuate the spray gun until the pressure has been relieved completely.

Fault	Cause	Remedy
Pressure fluctuates or drops	<i>Lack of water</i>	Turn on water supply
	<i>Water filter clogged</i>	Clean the water filter on the pump supply tube.
Motor hums when switched on, but does not start	<i>Mains voltage too low</i>	Check electrical connection
	<i>Spray gun not actuated</i>	On switching on the machine, engage the gun
	<i>Cross-section of extension lead too small</i>	Use correctly dimensioned extension lead, see "Connect machine to power supply"
Motor will not start when switched on	<i>Power supply not OK</i>	Check plug, cable and switch
	<i>Mains fuse tripped</i>	Reset mains fuse
Motor stops	<i>Motor protection switch tripped due to motor overheating</i>	Check that power supply matches appliance voltage, wait 3 minutes, then switch machine on again
The detergent fails to come out	<i>Clogged injector</i>	Clean the detergent spray nozzle element
Jet is ineffective, ragged unsteady	<i>Clean the nozzle of the foam launch</i>	Clean the high pressure nozzle.
	<i>Selector sleeve for type of jet wrongly set</i>	Adjust selector sleeve

Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom visokotlačnega čistilnika. Prepričani smo, da Vam bo dolgo služil in boste z njim zadovoljni. To navodilo, prosimo pazljivo preberite, ker Vam bo v veliko pomoč. Našli boste vse potrebne informacije o pravilni uporabi in bistvene napotke za zagotavljanje varnosti pri delu z Vašim novim visokotlačnim čistilnikom.

KAZALO

- 1 Glavni sestavni deli aparata
- 2 Varnostni napotki
- 3 Priključek cevi za oskrbo z vodo
- 4 Priključek visokotlačne cevi
- 5 Električni priključek naprave
- 6 Aktiviranje čistilnika
- 7 Izklop čistilnika
- 8 Oprema
- 9 Vzdrževanje in popravila
- 10 Odpravljanje motenj

1 GLAVNI SESTAVNI DELI (SLIKA 1)

- 1 Omrežni vtič s kablom
- 2 Glavno stikalo za vklop in izklop
- 3 Priključek za oskrbo z vodo
- 4 Filter
- 5 Turbo rotacijski nastavek
- 6 Palica za nastavke
- 7 Visokotlačna pištola
- 8 Varnostni zatič sprožila pištole
- 9 Matica za priključek cevi
- 10 Visokotlačna cev
- 11 Navodila za uporabo
- 12 Rezervoar za pralno sredstvo
- 14 Kit navijalca cev (opcija)
- 16 Regulator pralnega sredstva

2 VARNOSTNI NAPOTKI



Preden stroj povežete z električno energijo, preverite ali njegove značilnosti, ki se nahajajo na identifikacijski tablici, ustrezajo mreži za napajanje.



Ne uporabljajte čistilnika v bližini ljudi, ki so brez potrebnih zaščitnih oblačil.

Uporabnik ne sme nikoli usmeriti vodnega curka proti sebi, drugim osebam ali izvoru električne napetosti.

Nikoli ne uporabljajte čistilnika za čiščenje čevljev ali obleke.

Hydročistilec je tovarniško nameščen in vsi varnostni deli na njem so zapečateni.

Ni dovoljeno menjati njihov položaj.

Obstaja nevarnost telesnih poškodb! Visokotlačnega čistilnika ne perite z vodnim curkom, saj obstaja nevarnost kratkega stika.

Visok vodni tlak in električni priključek na omrežje lahko povzročita resno nevarnost!

Pred zagonom stroja temeljito preberite navodilo za uporabo.

Upoštevajte vse varnostne napotke.

Čistilnik smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene s pravilno in varno uporabo.

Navodilo za uporabo mora biti dostopno vsem uporabnikom.

Nikakor ne smete posegati v konstrukcijo čistilnika, saj vsaka sprememba lahko ogrozi Vašo varnost.

Pred priključitvijo čistilnika na električno omrežje, preverite če karakteristike omrežnega toka ustrezajo navedbam na tipski ploščici čistilnika.

Hydročistilec je stroj z stabilno inštalacijo. V primeru, da se to dejstvo (opomba) zanemari lahko povzroči nevarnost.

Električno povezovanje mora biti izvršeno z strani kvalificiranega tehničnega osebja, ki more delati v skladu z veljavnimi predpisi (v Italiji se je potrebno držati odredb zakona 46/90 in IEC 364) in v skladu z priporočili proizvajalca.

Nepredpisno povezovanje lahko povzroči škodo ljudem, živalim ali predmetom, za kar proizvajalec ne nosi odgovornost.

Električno inštalacija, na katero je povezana naprava, mora biti izdelana v skladu z veljavnimi zakoni v državi, v kateri se vrši montaža.

Ne uporabljajte prodolžne kable za napajanje naprave.

Hydročistilec mora biti povezan z mrežo za napajanje z elektriko s pomočjo enopolnog stikala z odprtino za kontakt od najmanj 3 mm in z značilnostmi, ki ustrezajo napravi. Priporoča se tudi obstoj enega diferencialno magnetno-termičnega stikala, občutljivosti 30 mA, vzvodno od priključka za napajanje ali v inštalaciji.

Hydročistilec je izključen iz mreže za napajanje z elektriko, samo takrat, kadar je iztaknjen vtič iz vtičnice ali če se izključi enopolno stikalo na inštalaciji.



Hydročistilci z "Total stop" aparatom se bodo smatrali ugasnjenim v kolikor je enopolno stikalo v položaju "O" ali če je vtič iztaknjen iz vtičnice.

Napravo lahko pustite v pogon, samo če so vse komponente izpravne. Pred vsem je potrebno preveriti kabl za povezovanje na električno mrežo, cev pod visokim pritiskom, del za razprševanje in škatla.

Ne hodite po cevi pod visokim pritiskom; ne mečljite je, ne zvijajte je in ne zavozlajte je.

Če želite, da premikate napravo, je ne vlecite za cev pod visokim pritiskom.

Nikoli ne delajte, kolikor je cev pod visokim pritiskom poškodovana, ampak jo takoj zamenjajte z originalno rezervno cevjo. Cev pod visokim pritiskom mora biti preverjena v odnosu na dovoljeni maksimalni pritisk naprave. Funkcionalni maksimalni pritisk in maksimalna dovoljena temperatura, kot tudi datum proizvodnje so vtisnjeni na zunanosti cevi na visok pritisk.

Predvideno je, da ta naprava uporablja detergent, ki ga priporoča sam konstruktor naprave. Uporaba drugih detergentov ali kemijskih izdelkov lahko povzroči poškodbe naprave.

OBLAČILA IN OPREMA



Vedno nosite obutev z nedrsečim podplatom.



Nadenite si zaščitna očala in zaščitno masko za obraz.

Priporočamo uporabo delovnega kombinezona, ki preprečuje nevarnost poškodb zaradi vodnega curka.

PODROČJE UPORABE

Visokotlačni čistilnik je namenjen za hobi – hišno uporabo. Namenjen je za čiščenje vozil, motorjev, opreme, tlakovcev, fasad, hlevov in za odstranjevanje rje brez ustvarjanja praha ali isker. Med čiščenjem zagotovite, da okolju škodljive snovi ne iztekajo prosto (npr. azbest, olje, okolju škodljive snovi, ipd...). Visokotlačni čistilnik je predviden za prekinjajoče delovanje (optimalno: 20 minut delovanja, 15 minut počivanja). S tem se izognemo prekomernemu segrevanju visokotlačnega čistilnika.

Upoštevajte vsa navodila.

Površin, ki vsebujejo azbest ne čistite z vodnim visokotlačnim curkom. V nasprotnem primeru boste povzročil uhajanje azbesta in ostalih nečistoč v prostor in s tem ogrozili zdravje oseb v okolici (poškodbe dihal). Nevarnost obstoja še posebej po sušenju površin, obdelanih z vodnim curkom. Med čiščenjem z visokim ali ploskim curkom naj bo zagotovljena minimalna razdalja pištrole od predmeta 15 cm.

ZAGON, NASVETI ZA DELO



Čistilnika ne uporabljajte v zaprtih prostorih.

Sprožilec razpršilne pištrole se ne sme zatikati in se mora, ko ga sprostite, sam vrniti v prvotno lego. Preverite delovne pogoje in čistilnik še pred zagonom. Posebej pomembni so: glavni električni kabel z vtičem, visokotlačna cev z razpršilnim sklopom in varnostni sklopi. Med delom s čistilnikom v bližini ne sme biti otrok oziroma domačih živali.



Čistilnika in ostalih električnih naprav ne smete čistiti z vodnim curkom. Obstaja nevarnost kratkega stika !

V območju prezračevanja motorja mora biti vedno na voljo dovolj prostora za nemoten pretok zraka.

Čistilnika ne smete prekrivati, saj v nasprotnem primeru preprečite dostop zraku za prezračevanje motorja. Visokotlačni čistilnik naj se od objekta, ki ga čistite, nahaja čim dlje.

Glavnega električnega priključnega kabla ne smete pohoditi, gnesti ali vleci nazaj. Pri iztikanju iz električne priključne vtičnice primite za vtič. Ne povlecite kar za kabel !



Preden se dotikate stikal ali kabla se prepričajte, če so Vaše roke suhe. Med delom vedno stojte stabilno in zanesljivo. Pazite, da Vam ne spodrsne.

Opozorilo!



PREDEN SE LOTITE KATEREGAKOLI POSEGA NA ČISTILNIKU IZVLECI-TE ELEKTRIČNI VTIČ IZ VTIČNICE!

3 PRIKLJUČEK CEVI ZA OSKRBO Z VODO

Naredite povezovanje z vodovodno mrežo in priključite na čisto cev. Preverite če je minimalan pritisk 1,5 bar, maksimalan pa 6 barov, z minimalnim protokom vode od 7l/min.

- Priključite cev (Ø min. 1/2") za vodo na vodovodno mrežo (Sl. 3).
- Postavite na priključek (2) spojnico katera klikne (Sl. 4- poz.1).

4 PRIKLJUČEK VISOKOTLAČNE CEVI

Model HDEm 2000

- Vstavite cev za visoki pritisk v (Sl. 5 poz.3) spojnico aparata.
- Obrnite kolo od plastike in pritegnite ga popolnoma.
- Odprite pipo za vodo.

Model HDEm 2210

- Odvijte celotno dolžino cevi z navijalnega koluta.
- Pritrditi cev za visoki pritisk na pištolo (Sl. 6)

Montiranje naprave za pršenje pralnega sredstva (Sl. 7)

- Vstavite lanser v pištolo,
- Obrnite cev za 90° in ko jo vlečete ven jo povežite da klikne.

5 ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK NAPRAVE

Napetost v omrežju in delovna napetost čistilnika se morata skladati (glej navedbe na tipski ploščici). Vstavite vtič v električno omrežno vtičnico. Če uporabljate električne kableske podaljške, preverite presek kabla. Kableske podaljške uporabite tako, da ohranite varnostni razred čistilnika.

Napetost V	Dolžina kabla (m)	Prerez (mm ²)
230	Do 20	1,5
230	Od 20 do 50	2,5

6 AKTIVIRANJE ČISTILNIKA



Vključite aparat da dela samo v vertikalni legi in to po priključenju cevi za vodo in odpiranju pipe (Sl.2)

- Pritisnite gumb **ON** (Sl.8) na glavnem stikalu ki se nahaja na zadnji strani aparata.
- Usmerite pištolo na predmet katerega hočete čistiti – nikoli na osebe
- Pritisnite varnostni gumb (Sl.9- poz.1) – pištola se bo odblokirala.
- Obrnite pištolo navzdol (Sl.2)
- Pritisnite sprožilec do konca (Sl.9-poz.2).

7 IZKLOP ČISTILNIKA

- Pritisnite na stikalu gumb **OFF** (Sl.8).
- Zaprite pipo za vodo
- Aktivirajte pištolo dokler voda iz lanserja ne pre-

neha kapljati (sedaj je naprava brez pritiska)

- Odpustite sprožilec
- Pritisnite varnostni gumb pištole (Sl.10). Pištola je sedaj blokirana, in se ne more aktivirati ne-namerno.
- Izvlecite vtič iz električnega napajanja.
- Izvlecite cev za dovod vode iz naprave in z vodovodne mreže.

8 OPREMA

Nastavek širok - ozek

Nastavek širok - ozek (Sl.1 - poz.6) se lahko nenehno regulira z obračanjem šobe od ozkega snopa (Sl. 11), do širokega snopa (Sl. 12). Poleg tega, s potegom šobe naprej ali nazaj nastavljamo visoki ali nizki tlak vode (Sl. 13-14).

Turbo nastavek (Sl.1 - poz.5)

Turbo nastavek ni potrebno uravnavati.

Navijalec cevi za pranje

Aparat HDEm 2210 ima vgrajen navijalec cevi za pranje.

Regulator pralnega sredstva - detergenta



Detergent se ne sme posušiti na predmetu katerega čistimo.

Aparat ima rezervar za čistilo.

Regulator čistila (Sl. 15 - Poz. 3) se upravlja za nastavljanje - doziranja količine čistila.

Napolnite s čistilom rezervoar za čistilo (Sl. 1 Poz. 12)
Čistilo mora biti primerno razredčeno.

OPOZORILO:

Pri delu s čistilom mora biti šoba nastavljena na nizki tlak.

9 VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA



Preden se lotite kakršnegakoli opravlja na čistilniku, vedno izvlecite električni vtič iz omrežne električne vtičnice.

Dovoljeni so samo posegi, ki so opisani v navodilu za vzdrževanje.

Za vse druge posege pokličite pooblaščen servis. Uporabljajte samo originalne rezervne dele in dodatno opremo.

Če je oskrbovalni seženj poškodovan, mora biti zamenjan z strani proizvajalca, njegovega servisnega agenta ali podobno kvalificirane osebe da bi se izognili tveganju.

Stikala in vsi ostali električni spoji morajo biti ustrezno zaščiteni vsaj pred vodnim curkom.

SKLADIŠČENJE

Mesto shranjevanja čistilnika mora biti varno pred nizkimi temperaturami. Temperatura v prostoru ne sme pasti pod 0°. Če zaščita pred nizkimi temperaturami ni možna, je potrebno čistilnik zavarovati z ustreznim anti-frizom (podobno kot pri avtomobilih).

Pri tem postopajte takole:

Potopite cev za vodo v posodo z anti-frizom.

Potopite pištolo brez kombiniranega razpršilca v isto posodo.

Vklopite čistilnik z odprto pištolo.

Sprožite pištolo, dokler se ne pojavi raven curek.

Izklopite čistilnik in izvlecite električni vtič iz električne omrežne vtičnice. Preostanek anti-friza shranite v zaprti posode.

Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav



Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priročniku z navodili.

Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenjske dobe.

10 ODPRAVLJANJE MOTENJ

Preden opravite kakršno koli intervenco na aparatu izvlecite vtikač iz električnega napajanja, zaprite vodo in aktivirajte pištolo vse dokler se pritisk ne osvobodi.

Motnje	Vzrok	Odpravljanje
Tlak pade ali niha	<i>Ni vode</i> <i>Vodni filter blokirano</i>	Odprite vodno pipo Očistite vodni filter na cevi za napajanje črpalke
Motor težko steče	<i>Preskrbovalna napetost prenizka</i> <i>Pištola ni aktivirana</i> <i>Prerez kablanskega podaljška premajhen</i>	Preverite električni priključek Ob zagonu čistilnika aktivirajte pištolo Uporabljajte električne kablanske podaljške ustreznih prerezov (glej poglavje električni priključek)
Motor ne steče ob vklopu	<i>Neustrezna napetost</i> <i>Varovalke omrežju izpadle</i>	Preverite stikalo, kabel in električni vtič Aktivirajte varovalke
Motor se ustavi	<i>Aktiviral se je sklop za zaščito pred pregretjem motorja</i>	Preverite napajalno napetost in napetost, ki je potrebna za čistilnik, počakajte 3 minute in ponovno vklopite čistilnik
Detergent ne izhaja	<i>Zamašen injektor</i>	Očistite razpršilno pištolo za razprševanje detergenta
Pojavlja se nepravilni in nenatančni curek	<i>Zamašena visokotlačna šoba v razpršilni pištoli</i> <i>Regulacija oblike vodnega curka ni ustrezno nastavljena</i>	Očistite visokotlačno šobo, ki je priložena Ustrezno nastavite regulacijo oblike curka

Zahvaljujemo Vam se za povjerenje koje ste nam poklonili kupnjom ovog stroja.. Sigurni smo da će Vam dugo koristiti te da ćete biti zadovoljni. Molimo Vas da uputstva pažljivo pročitate jer će Vam biti od koristi. Ovdje ćete naći sve potrebne informacije koje će Vam pomoći u radu sa visokotlačnim hladnovodnim čistačem HDEm 2000 - HDEm2210 .

SADRŽAJ

- 1 Glavni sastavni dijelovi stroja
- 2 Upute za sigurnost
- 3 Priključak cijevi za dovod vode
- 4 Priključak visokotlačne cijevi
- 5 Strujni priključak
- 6 Početak rada
- 7 Isključivanje
- 8 Oprema
- 9 Održavanje i popravci
- 10 Uklanjanje pogrešaka

1 GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI STROJA (sl. 1)

- 1 Mrežna utičnica sa kablom
- 2 Glavni prekidač za paljenje i gašenje stroja
- 3 Priključek za opskrbu vodom
- 4 Filter
- 5 Turbo nastavak
- 6 Nastavak (širokiuski)
- 7 Visokotlačni pištolj
- 8 Sigurnosni prekidač pištolja
- 9 Matica za priključak VT cijevi
- 10 Visokotlačna cijev
- 11 Uputstva za upotrebu
- 12 Spremnik za deterdžent
- 14 Set kolut za namatanje crijeva (opcija)
- 16 Regulator deterdženta

2 UPUTE ZA SIGURNOST



Ne koristite stroj u blizini ljudi koji su bez potrebne zaštitne odjeće. Vodenog crijevo ne smije se okrenuti prema sebi, drugim ljudima ili prema izvoru električne energije. Ne upotrebljavajte stroj za čišćenje cipela ili odjeće. Postoji mogućnost tjelesnih ozljeda .

Stroj ne čistite korištenjem vodenog crijeva jer može doći do kratkoga spoja. Visoki vodeni pritisak i električni priključak mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost!

prije puštanja u pogon temeljito pročitajte uputstva za upotrebu. Poštujte sve sigurnosne upute. Stroj smiju koristiti samo osobe koje su temeljito upoznate sa uputama o radu stroja. Uputstvo za upotrebu mora biti dostupno svim korisnicima stroja.

Nikada ne mjenjajte samostalno sastavne dijelove stroja jer svaka promjena može ugroziti Vašu sigurnost.

Prije priključivanja stroja u električnu mrežu, provjerite da li karakteristike električne mreže odgovaraju karakteristikama stroja.

Ukoliko upotrebljavate produžne kablove također provjerite sve strujne karakteristike(pogledaj pod poglavlje Električni priključak).

Prije uključivanja stroja provjerite još jednom da li je sve u redu sa strojem.

Prvo provjerite priključni električni kabel, visokotlačnu cijev, pištolj te sam trup stroja.

Visokotlačne cijevi ne vucite i ne presavijajte.

Kod premještanja stroja ne smijete vući za visokotlačnu cijev. Ne upotrebljavajte stroj koristeći neispravnu visokotlačnu cijev .

Kod mjenjanja visokotlačne cijevi upotrebljavajte samo originalne dijelove.

Visokotlačna cijev mora odgovarati pritisku stroja.

Pritisak, najviša temperatura vode i datum proizvodnje otisnuti su na površini cijevi.

Upotrebljavajte samo blage alkalne detergente (Ph 9,1, 1,1% otopina), koji so preko 90% biološki razgradivi. Što se tiče vodenog priključka poštujte lokalne propise.

Spriječite djeci svaki dodir sa strojem. Upotrebljavajte samo savitljive cijevi za dovod vode i koristite samo originalne dijelove. Proizvođač ne odgovara za ozljede osoba, životinja ili predmeta koji su posljedica neprimjerene upotrebe.

ODJEĆA I OPREMA



Uvijek nosite obuću koja se neće sklizati.



Koristite zaštitne naočale i zaštitnu masku za obraz.

Preporučamo korištenje radnog kombinezona koji će spriječiti nanošenje ozljeda zbog jačine vodenog mlaza.

PODRUČJE UPOTREBE

Visokotlačni čistač je namjenjen čišćenju različitih predmeta, unutarnjih ili vanjskih površina. Kod čišćenja pazite da okolišu štetne tvari ne ističu bez nadzora (npr. azbest, ulje, okolišu štetne tvari itd.). Perač je dizajniran za rad sa prekidima (optimum od 20 minuta rada i 15 minuta pauze) Sa ovakvim tempom rada izbjegavamo pregrijavanje visokotlačnog perača. Slijedite sva uputstva. Površine koje sadrže azbest ne čistite sa vodenim visokotlačnim mlazom. U protivnom ćete uzrokovati širenje štetnih plinova u prostor i s tim ugroziti zdravlje osoba koje se nalaze u blizini (ozljede dišnih puteva). Opasnost postoji posebno pri sušenju površina opranih (obrađenih) sa vodenim mlazom. Kod čišćenja sa visokim ili uskim mlazom neka bude osigurana minimalna udaljenost pištolja od predmeta od 15 centimetara

UKLJUČIVANJE, PUŠTANJE U RAD



Stroj ne koristite u zatvorenim prostorima.

Prekidač pištolja ne smije se zakočiti i kada ga otpustite mora se sam vratiti u početni položaj. Prije upotrebe provjerite uvjete za rad.

Posebno su važni: električni kabel s utikačem, visokotlačna cijev sa glavom (diznom) za raspršivanje i sigurnosni sklop. Tijekom rada sa čistačem u blizini ne smije biti djece ni domaćih životinja.



Čistač i druge električne naprave ne smijete čistiti sa vodenim mlazom jer postoji mogućnost kratkog spoja !

U području prozračivanja motora mora uvijek biti dostupan svjež zrak.

Stroj ne smijete prekrivati jer ćete u tom slučaju spriječiti dotok svježeg zraka neophodnog za prozračivanje motora. Sam visokotlačni čistač neka se od površine koju čistite nalazi što dalje.

Glavni električni kabel ne smije se gaziti, presavijati ili vući. Kod isključivanja iz struje uhvatite za utikač. Nemojte vući za kabel !

Prije nego se približite strujnom priključku ili strujnom kablom uvjerite se da su Vam ruke suhe. Kod rada sa strojem stojte sigurno i stabilno.

Pazite da se ne poskliznete.



Upozorenje!

PRIJE NEGO POČNETE SA BILO KAKVIM RADOM NA STROJU

IZVUCITE ELEKTRIČNI UTIKAČ IZ UTIČNICE!

3 PRIKLJUČAK CIJEVI ZA DOVOD VODE



Cijev za vodu (min.promjer 1/2") priključite na vodovod (slika 3).

Minimalni pritisak dovodne vode mora biti 1,5 bar, maksimalni tlak 6 bara.

Priključak (slika 4, poz.1) priključite na fitting (2) Slika 4

4 PRIKLJUČAK VISOKOTLAČNE CIJEVI

Model HDEm 2000

Prije prve upotrebe maknite plastični poklopac. Visokotlačnu cijev spojite na priključak na čistaču (slika 5, poz. 3). S maticom pričvrstite visokotlačno cijev.

Savjet: Prije montaže navoje premažite sa strojnom masti ili vazelinom. Priključite vodu.

Model HDEm 2210

Odmotaj visokotlačno cijev sa koluta.

Zavijajte visokotlačnu cijev na pištolj (slika 6.)

Sastavljanje glave (dizne) za razpršivanje (slika 7)

U visokotlačni pištolj stavite nastavak.

Okretanjem nastavka za 90 stupnjeva nastavak sjedne na svoje mjesto te se zakoči.

5 STRUJNI PRIKLJUČAK

Napon u mreži te napon pod kojim čistač radi moraju biti usklađeni (provjeriti upute o karakteristikama stroja). Priključite stroj priključivanjem utikača u mrežnu utičnicu. Ako upotrebljavate produžne električne kablove, provjerite promjer kablova. Produžne kablove upotrebljavajte tako da očuvate sigurnost čistača.

Napon V	Dužina kabela (m)	Promjer (mm2)
230	Do 20	1,5
230	Od 20 do 50	2,5

6 POČETAK RADA



Čistač tijekom rada mora biti u svom normalnom položaju. Osigurana mora biti opskrba sa vodom i dovod vode osiguran (otvorena pipa za vodu). Pritisnite polugu pištolja i pričekajte da voda počne teći ravnomjerno. Pritisnite tipku ON (slika 8) na glavnom prekidaču, koji je smješten na zadnjoj strani čistača . Pištolj za raspršivanje usmjerite u predmet koji namjeravate čistiti (**nemojte usmjeravati pištolj u osobe**). Pritisnite sigurnosnu tipku (slika 9, poz.1) - pištolj je spreman za rad. Usmjerite mlaz prema dolje. Potpuno pritisnite polugu (slika 9, poz.2).

7 ISKLJUČIVANJE

Pritisnite tipku OFF na prekidaču (slika 8). Zatvorite dovod vode. Držite pištolj za raspršivanje, sve dok voda ne istekne (čistač više nije pod pritiskom). Možete slobodno opustiti polugu pištolja.

Pritisnite sigurnosnu tipku na pištolju (slika 10). Pištolj za raspršivanje je sad blokiran i ne može se slučajnim stiskom uključiti. Isključite čistač iz strujne mreže. Cijev za dovod vode isključite i iz stroja i iz pipe za vodu.

8 OPREMA

Varijabilna mlaznica

Mlaznica (6 - slika 1) se može podešavati okrećući crni nastavak od malog mlaza (slika 11) do ravnog (uskog) mlaza (slika 12).

Nadalje, također se može podešavati pritisak od slabijeg ka jačem, pomicanjem mlaznice napred ili nazad (slika 13 - 14).

Turbo mlaznica (5 - slika 1)

Turbo mlaznica idealna je za maksimalno čišćenje i ne može se podešavati.

Kolut za namatanje crijeva (14 - slika 1) (HDEm 2210)

Stroj HDEm 2210 ima ugrađen kolut za namatanje crijeva za pranje.

REGULACIJA DETERDŽENTA



Deterdžent se ne smije čistiti s predmeta kojeg perete, nakon što se osušio na predmetu!

Proizvod je opremljen sa spremnikom za deterdžent. Sa regulatorom deterdženta (3 - slika 18) regulišete količinu deterdženta iz spremnika (1 - slika 15).

Napunite spremnik deterdženta (slika 19), kao što je preporučeno (vidi odlomak „Opće sigurnosne upute“ u ovim uputstvima).

9 ODRŽAVANJE I POPRAVKI



Prije nego započnete sa bilo kakvim radom na stroju, uvijek izvucite električni utikač iz mrežne električne utičnice.

Dozvoljeni su samo radovi koji su opisani u uputstvima za upotrebu. Za sve druge radove nazovite ovlaštenu servis. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu. Glavni priključni kabel smiju popravljati ili mijenjati samo osposobljeni stručnjaci. Utikači i svi ostali električni spojevi moraju biti zaštićeni od dodira sa vodenim mlazom.

SKLADIŠTENJE

Mjesto čuvanja čistača mora biti osigurano od niskih temperatura.

Temperatura u prostoru ne smije pasti ispod nula stupnjeva.

Ako zaštita pred niskim temperaturama nije moguća, potrebno je čistač zaštititi odgovarajućim anti-frizom (slično kao kod automobila).

Pri tome postupajte prema sljedećim uputama:

Cijev za vodu umočite u posudu sa anti-frizom.

Umočite pištolj bez glave (dizne) u istu posudu.

Uključite čistač s uključenim (otvorenim) pištoljem.

Uključite pištolj dok se ne pojavi ravni mlaz.

Isključite čistač i izvucite električni utikač i strujne mreže.

Ostatak anti-friza ostavite u zatvorenoj posudi.

Deponiranje otpada električne opreme



Deponirajte otpad u skladu s lokalnim propisima i zakonima koji se odnose na specifičan otpad.

Ne tretirajte električni otpad kao obični gradski otpad.

Za bilo kakve dodatne informacije kontaktirajte proizvođača opreme navedenog u uputstvima za uporabu.

Proizvod je proizveden u skladu s najnovijim direktivama za očuvanje okoliša i mora biti prikladno deponiran na kraju radnog vijeka.

10 UKLJANJANJE POGREŠAKA

Prije početka bilo kakvog rada sa strojem, obavezno iskopčajte kabl za struju, prekinite dovod vode i držite pištolj u pogonu sve dok pritisak u potpunosti ne padne.

Smetnje	Uzrok	Uklanjanje
Pada pritisak	Nema vode Filter za vodu blokiran	Otvorite pipu za vodu Očistite vodeni filter na cijevi za dovod vode
Motor teško radi	Napon struje prenizak Pištolj nije aktiviran Promjer produžnog strujnog kabla premali	Provjerite električni priključak Kod paljenja čistača aktivirajte pištolj Koristite produžni strujni kabelove odgovarajućih promjera
Nakon paljenja motor ne radi Motor se zaustavlja	Neodgovarajući napon Neispravni osigurači mreže	Provjerite utikač, kabel i električnu utičnicu Promijenite osigurače
	Aktivirao se sklop za zaštitu od pregrijavanja motora	Provjerite dovodni napon i napon koji je potreban za čistač, pričekajte 3 minute te ponovno uključite čistač
Šampon ne izlazi	Začepljen injektor	Očistite pištolj za raspršivanje šampona
Pojavljuje se nepravilni i netočni mlaz	Začepljena visokotlačna dizna u pištolju za raspršivanje Regulacija oblika vodenog mlaza nije namještena kako treba	Pročistite (ispušite) visokotlačnu diznu Namjestite regulaciju oblika mlaza prema uputama

Želimo da vam se zahvalimo za odabir naše mašine. Mi smo uvereni da će visok kvalitet naših mašina naići na vaše zadovoljstvo i cenjenje i da će vas vaš čistač pod pritiskom dugo služiti. Pre upotrebe vaše mašine, pažljivo pročitajte uputstvo, koje je promišljeno pisano da bi vam obezbedilo sve neophodne informacije za pravilnu upotrebu mašine, u skladu sa osnovnim bezbedonosnim zahtevima.

Sadržaj

- 1 Glavni sastavni elementi
- 2 Opšti bezbedonosni saveti
- 3 Priključivanje creva za snabdevanje vodom
- 4 Priključivanje creva visokog pritiska
- 5 Električni priključak za aparat
- 6 Uključivanje aparata
- 7 Isključivanje aparata
- 8 Pribor
- 9 Održavanje i opravke
- 10 Vodič za lociranje i ukljanjanje neispravnosti

1. GLAVNI SASTAVNI ELEMENTI

- 1 Napojni kabal
- 2 Glavni prekidač
- 3 Brzi priključak za vodu
- 4 Filter
- 5 Turbo nastavak
- 6 Nastavak širok-uzak mlaz
- 7 Pištolj za raspršivanje
- 8 Sigurnosni uređaj pištolja za raspršivanje
- 9 Priključak za snabdevanje vodom
- 10 Crevo visokog pritiska
- 11 Uputstvo
- 12 Rezervoar za deterdžent
- 14 Kotur za namotavanje creva (opciono)
- 16 Regulator deterdženta

2. SIGURNOSNE MERE

Ne koristiti uređaj u blizini osoba, osim ako nose neophodnu zaštitnu odeću.

Mlaznica visokog pritiska može biti opasna ako se ne koristi pravilno, mlaznica ne sme nikada biti direktno okrenuta ka osobi, električnoj utičnici pod naponom, niti ka sebi. Ne koristiti nikada mlaznicu za čišćenje sopstvene odeće i obuće.

Izazvani visoki pritisak vode i priključak u električnoj instalaciji sačinjavaju vrlo kritičan i opasan rizik.

Pre priključivanja uređaja u električnu utičnicu, proveriti da li električni podaci odgovaraju onima koji su odštampani na identifikacionoj ploči od strane snabdevača električne energije.

Pažljivo pročitajte uputstvo pre prvog uključivanja uređaja. Pratite sigurnosna upozorenja.

Uređaj mora koristiti isključivo osoba obučena za korišćenje i posebno ovlašćena da je koristi.

Korisničko uputstvo mora biti dostupno svim korisnicima.

Aparat za pranje je kontrolisan u fabrici i svi sadržani sigurnosni delovi su zapečaćeni.

Promena njegovih podešavanja je zabranjena.

Ne raditi nikakve modifikacije na mašinama koje bi mogle ugroziti sopstvenu sigurnost.

Aparat za pranje je svrstan kao nepokretan aparat. Nepoštovanje ovog propisa može biti opasno. Električni priključak mora biti napravljen od strane kvalifikovanih tehničara sposobnih da rade po pravilima standarda na snazi i u skladu sa instrukcijama proizvođača.

Nepravilno priključivanje može izazvati povrede ljudi ili životinja i oštetiti objekte, za koje proizvođač ne može biti odgovoran.

Električna mreža na koju je uređaj priključen mora biti izrađena u saglasnosti sa zakonima o instalacijama u zemlji. Ne koristiti neprimerni produžni kabal za napajanje čistača pod visokim pritiskom. Čistač pod visokim pritiskom mora biti priključen na električnu mrežu sa izvora iz jednopolne utičnice. Ovaj prekidač mora imati električne karakteristike koje su u skladu sa aparatom. Prisustvo karakterističnog magnetotermalnog prekidača je neophodno sa osetljivošću jednakom 30mA, iznad električne utičnice ili sistema.

Aparat se isključuje iz električnog napajanja jedino izvlačenjem kabla ili isključivanjem jednopolnog prekidača.

Čistači vodom sa "TotalStop" se smatraju isključenim kada je jednopolni prekidač u "0" položaju ili je priključak izvađen iz utičnice. Pre uključivanja uređaja proveriti da li su svi delovi bez oštećenja.

Prvo proveriti glavni električni kabal, crevo za visoki pritisak, pištolj i telo aparata. Ne gaziti crevo visokog pritiska; ne vucite ga, ne savijati ili uvrtnuti ga.

Pri premeštanju uređaja ne vući ga za crevo visokog pritiska. Ne koristiti uređaj sa oštećenim crevom visokog pritiska ali ga uvek zamenite originalnim. Crevo visokog pritiska mora odgovarati dozvoljenom radnom pritisku aparata.

Radni pritisak i maksimalna dozvoljena temperatura, kao i datum proizvodnje creva su odštampani na površini creva.

Aparat je dizajniran da bude korišćen sa deterdžentima preporučenim od strane proizvođača. Korišćenje drugih deterdženata i hemijskih proizvoda može ugroziti rad aparata.

Upotrebljavati samo blage alkalne deterdžente (Ph 9.1, 1.1% rastvor) koji su preko 90% biološki razgradljivi. Što se tiče priključka za vodu, poštujujte odredbe svoje zemlje.

Proizvođač neće prihvatiti odgovornost za ikakva oštećenja naneta ljudima, životinjama i stvarima koje su rezultat nedozvoljenog, nepravilnog rada ili preterane upotrebe.

Uređaj ne smeju koristiti deca ili neobučeno osoblje. Upotrebljavati samo savitljiva creva i rezervne delove preporučene od proizvođača. Ne koristiti uređaj u nameri oštećenja napojnog kabla ili drugih delova kao sto su creva i nastavci. **VAŽNO:** Koristite isključivo originalne rezervne delove

ODEĆA I OPREMA

Uvek nosite obuću koja ne kliza.
Nosite zaštitnu masku ili naočare i zaštitnu odeću.

Preporučuje se nošenje zaštitnog kombinezona u cilju smanjenja povreda izazvanih slučajnim kontaktom sa mlaznicom visokog pritiska.

NAMENA UREDJAJA

Čistač za pranje pod visokim pritiskom je razvijen za pranje vozila, mašina, kontejnera, fasada, štala i uklanjanja korozije bez ostavljanja prašine. prilikom čišćenja pazite da okolne štetne materije ne utiču na okolinu (npr. azbest, ulje itd.) Aparat za pranje visokim pritiskom je predviđen za rad sa prekidima (optimalno: 12 minuta rada, 18 minuta odmaranja). Tako izbegnemo prekomerno zagrevanja aparata.

Pratite pažljivo uputstva za odlaganje.

Azbesne površine ne prati mlaznicom pod visokim pritiskom. Može izazvati oslobađanje opasnih azbesnih vlakana kao i prašine i naškoditi vašim plućima. Rizik nastaje naročito nakon sušenja površine koja je prana sa vodenim mlazom ili parom. Kod čišćenja sa visokim pritiskom, uskim mlazom, držati razmak ok minimum 15cm.

UKLJUČIVANJE, OPERATIVNI SAVETI

Okidač na pištolju mora raditi lagano i da se vraća na početnu poziciju nakon puštanja. Proveriti funkcionalno stanje uređaja pre svakog puštanja u rad.

Napojni kabal i utikač, crevo visokog pritiska i pištolj sa mlaznicama su naročito važni. Decu i životinje držite udaljene kada aparat radi.

Nikada ne perite aparat ili druge električne aparate sa mlaznicom. Opasnost od kratkog spoja!!!

Proveriti da li ima cirkulacije vazduha u prostoru oko motora. Ne pokrivati aparat, obezbediti dobru ventilaciju motora. Postaviti čistač sto je moguće dalje od objekta koji se pere. Nemojte oštetiti glavni napojni kabal time što će te ga kvasiti, gaziti, vući i sl. Pri gašenju aparata iz struje vući za utikač a ne za kabal. Uverite se da su vam ruke suve pre hvatanja za kabal ili utikač. Držite pištolj sa dve ruke da bi pravilno apsorbavali sile. Uvek zauzmite siguran i stabilan položaj.

Pre započinjanja bilo kakvih radova na aparatu uvek izvucite kabal iz utičnice.

3. PRIKLJUČIVANJE CREVA ZA SNABDEVANJE VODOM

Priključite čisto crevo za vodu (Fig. 3) na dovod vode, proverite da pritisak ne bude manji od 1,5 bari i ne veći od 6 bari, sa minimalnim protokom od 7 litara po minutu.

Priključite crevo za dovod vode (min. 1/2") na dovod vode (fig. 3). Priključak (fig. 4 - poz.1) priključite na fitting (2)

4. PRIKLJUČIVANJE CREVA VISOKOG PRITISKA

Model HDEm 2000

- Priključite crevo visokog pritiska (fig. 5 pos. 3) u aparat (4)
- Okrenite plastičnu navrtku, i potpuno je pritegnite
- Pustite vodu

Model HDEm 2210

Razmotati crevo sa držača. Zaviti crevo visokog pritiska na pištolj.

Sastavljanje pištolja za pranje (fig. 7)

- Ubacite mlaznicu u pištolj
- Rotirajte mlaznicu za 90° i uglavite ga u ležiste.

5. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK ZA APARAT

Napon na mreži mora odgovarati radnom naponu. (vidi tabelu sa karakteristikama)

- Ubacite utikač u utičnicu napravljenu u skladu sa regulativama

Proveriti promer produžnog kabla. Postavite produžni kabal tako da održite bezbednost opreme.

Voltage V	Cable length m	Crosssection mm ²
230	up to 2	1.5
230	2 to 5	2.5

6. AKTIVIRANJE APARATA

Koristiti opremu u vertikalnom položaju samo nakon priključivanja vode i puštanja slavine. (fig. 2)

- pritisni dugme **I** (fig. 8-ON) na glavnom prekidaču na zadnjem delu uređaja
- **Postaviti pištolj na ojekat - nikada na ljude**
- Pritisnite sigurnosno dugme (Fig. 9 - poz. 1) - pištolj je spreman
- Usmerite mlaznicu na dole (Fig. 2)
- Poptuno pritisnite okidač (Fig. 9 - poz. 2)

7. ISKLJUČIVANJE MAŠINE

- Pritisnite dugme označeno sa **0** na prekidaču (Fig. 8 - OFF)
- Zatvorite vodu
- Držite okidač na pištolju dok se mlaznica ne isprazni (mašina više nije pod pritiskom)
- Pustite okidač
- Pritisnite sigurnosno dugme na pištolju. (Fig. 10) Pištolj je blokiran i ne može biti slučajno aktiviran
- Isključite uređaj iz struje
- Otključite crevo za dovod vode sa mašine i sa slavine

8. PRIBOR

Promenljiva mlaznica

Mlaznica (6 - Fig. 1) se može podešavati okretanjem crnog nastavka: od malog mlaza (Fig. 11) do ravnog (mlaza (Fig. 12). Dalje, može se menjati pritisak pomicanjem nastavka napred ili nazad. (Fig. 13-14)

Turbo mlaznica (5 - Fig.)

Turbo mlaznica, je idealna za maksimalno čišćenje i ne može se podešavati.

Kolut za crijevo (14 Fig. 1)

Uređaj **HDEm 2210** je opremljen sa kolutom za namatanje creva za pranje.

Dodavanje deterdženta

Ne sme se dozvoliti da se deterdžent osuši na površini koja se čisti.

Ovaj proizvod je opremljen sa rezervoarom za deterdžent. Dozator deterdženta (3 - Fig. 15) reguliše usisavanje deterdženta iz rezervoara (1 - Fig.12) i smanjuje/povećava protok deterdženta.

Napunite rezervoar deterdžentom (Fig 16) kao sto je preporučeno

9. ODRŽAVANJE, POPRAVKE I SKLADIŠTENJE

Pre započinjanja bilo kakvih radova na aparatu uvek izvucite kabal iz utičnice.

Uradite samo održavanja koja su opisana u korisničkom uputstvu.

Kontaktirajte Tehničku podršku za sve druge intervencije.

Koristiti samo originalne delove.

Ako je napojni kabal oštećen, mora biti zamenjen od strane proizvođača, njegovog serviseru ili kvalifikovanog osoblja u cilju izbegavanja povreda. Utikač i svi ostali električni spojevi moraju biti zaštićeni od kontakta sa vodom.

SKLADIŠTENJE

Mesto čuvanja čistača mora biti zaštićeno od niskih temperatura

Ako temperatura ne može biti garantovana zaštitite uređaj odgovarajućim antifrozom (kao kod automobila). Pri tome pratite sledeća uputstva:

Crevo za vodu umočite u posudu sa antifrizom

Umočite pištolj bez glave (brizgaljke) u istu posudu

Uključite čistač sa otvorenim (uključenim) pištoljem

Uključite pištolj dok se ne pojavi ravan mlaz

Isključite čistač i izvucite utikač iz utičnice.

Ostatak antifrizu ostavite u zatvorenoj posudi.

DEPONOVANJE OTPADA OD ELEKTRIČNE OPREME

Deponujte otpad u skladu sa lokalnim propisima i zakonima koji se odnose na specifičan otpad. Ne tretirajte električni otpad kao obični gradski otpad. Za dodatne informacije kontaktirajte proizvođača opreme navedenog u uputstvu za upotrebu.

Proizvod je proizveden u skladu sa najnovijim direktivama za očuvanje okoline i mora biti prikladno deponovan na kraju radnog veka.

10. LOCIRANJE I UKLANJANJE GREŠAKA

Pre započinjanja bilo kakvih radova na aparatu uvek izvucite kabal iz utičnice, prekinite dovod vode i držite pištolj u pogonu sve dok pritisak u potpunosti ne opadne.

Greške	Uzrok	Uklanjanje
Pada pritisak	Manjak vode Filter za vodu zapušten	Otvorite dotok vode Očistite vodeni filter na cevi za dovod vode
Motor teško radi	Napon struje previše nizak Pištolj nije aktivan Prečnik produžnog kabla premali	Proverite električni priključak Kod uključivanja čistača aktivirajte pištolj Koristite produžni kabal odgovarajućeg prečnika
Nakon paljenja motor ne radi	Neodgovarajući napon Neispravni osigurači mreže	Proverite utikač, kabal i utičnicu Promenite osigurače
Motor staje	Aktivirala se sklopka za zaštitu od pregrevanja motora	Proverite dovodni napon i napon potreban za čistač, sačekajte 3 minuta i ponovo uključite čistač
Šampon ne izlazi	Zapušen ubrizgivač	Očistite pištolj za raspršivanje šampona
Mlaz je bezuspešan, neravan, nestabilan	Začepljena dizna u pištolju za raspršivanje Regulacija oblika mlaza vode nije pravilno nameštena	Očistite mlaznicu za ispuštanje pene Namestite regulaciju oblika mlaza

Ви благодаруваме за довербата која ни ја доверивте со купување на овој апарат. Сигурни сме дека долго ќе ви користи и ќе бидете задоволни од него. Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за употреба бидејќи ќе ви бидат од корист. Овде ќе ги најдете сите потребни информации кои ќе ви помогнат при работа со апаратот за перење под висок притисок на ладна вода HDEm 2000-HDEm 2210.

СОДРЖИНА

- 1 Главни составни делови на апаратот
- 2 Упатство за сигурност
- 3 Приклучок на црево за довод на вода
- 4 Приклучок на црево за висок притисок
- 5 Струен приклучок
- 6 Почеток со работа
- 7 Исклучување
- 8 Делови
- 9 Одржување и поправки
- 10 Отстранување на дефекти

1. ГЛАВНИ СОСТАВНИ ДЕЛОВИ НА ПЕРАЧОТ (слика 1)

1. Мрежен приклучок со кабел
2. Главен приклучок за палење и гасење на перачот
3. Приклучок за довод на вода
4. Филтер
5. Турбо наставка
6. Наставка –широко-тесно
7. Пиштол под висок притисок
8. Сигурносен прекинувач на пиштолот
9. Завртка за приклучување на цревото под висок притисок
10. Црево под висок притисок
11. Упатство за употреба
12. Резервоар за хемикалија
14. Котур за намотување на цревото (опција)
16. Регулатор на детергент

2. УПАТСТВО ЗА СИГУРНОСТ

Не користите апарат во близина на луѓе кои се без потребна заштитна облека. Воденото црево не сме да се свртува кон себе, други луѓе или пак кон електрична инсталација. Постои опасност од телесни повреди. Перачот не го чистете користејќи црево со вода бидејќи може да дојде до краток спој. Високиот воден притисок и електричниот приклучок може да предизвикаат вистинска опасност!

Пред да го уклучите перачот внимателно прочитајте го прирачникот за работа и доследно применувајте ги, бидејќи може да дојде до несакани повреди или оштетување на перачот. Перачот може да го управува само

обучено лице. Упатството за употреба треба да е достапно до сите лица кои го употребуваат апаратот.

Никогаш не менувајте сами делови бидејќи е опасно. Никако не допирајте ја конструкцијата на перачот бидејќи секоја промена може да ја загрози вашата сигурност.

Пред да го уклучите перачот во мрежа видете дали карактеристиките на електричната мрежа одговараат на карактеристиките кои се потребни за перачот. Ако употребите продолжни кабли проверете ја големината на неговиот пресек (погледајте го поглавјето „електричен приклучок“).

Пред пуштање во работа на перачот проверете дали се исправни сите составни делови. Прво проверете го главниот приклучен електричен кабел, цревото под висок притисок, пиштолот и трупот на перачот. Цревото под висок притисок не го стискајте и не го преклопувајте.

Кога го поместувате перачот не смеете да го влечете за цревото под висок притисок. Никогаш не приклучувајте перач со расипано црево. При замена на секогас користите оригинални делови. Цревото под висок притисок мора да биде предвидено за дозволениот притисок на перачот. Работниот притисок, максималната температура и датумот на производство се напишани на горната страна на цревото. Употребувајте само благи алкални хемикалии (pH 9.1, 1.1% раствор) кој се 90% биолошки разградливи. Што се однесува на приклучокот за вода, почитувајте ги локалните прописи.

Спречете децата да дојдат во допир со апаратот. Употребувајте само свитливи црева за вода и оригинални делови.

Производителот не презема никаква одговорност во случај на повреда на луѓе, животни и предмети кои не се придржуваат постоечките упатства.

ОБЛЕКА И ОПРЕМА

*Секогаш обувки кои нема да се лизгаат.
Користите заштитна маска и заштитни наочари за лице.*

Препорачано е користење на комбинезон кој ќе спречи нанесување на повреди поради јачината на водениот млаз.

ПОДРАЧЈЕ НА УПОТРЕБА

Се препорачува перачот под висок притисок да се користи за перење на разни предмети, внатрешни или надворешни површини. Во тек на чистењето проверете дали во околината не протекуваат штетни материји (азбест, масло и сл.).

Перачот под висок притисок е дизајниран за работа со прекини (оптимално време - 20 минути работа, пауза 15 минути).

Со овој тип на работа се спречува прегревање на перачот под висок притисок.

Почитувајте ги сите упатства. Површини кои содржат азбест не ги перете со млаз под висок притисок или пак парен млаз под висок притисок. Во спротивно ќе предизвика истекување на азбест и останати нечистотии во просторот и со тоа ќе предизвика загрозување на здравјето на луѓето и околината (повреда на душните органи).

Опасноста постои посебно по сушење на површината, обработена со воден млаз. За време на чистење со перач на висок притисок нека има минимална разделеност на пиштолот од предметот 15 см.

ВКЛУЧУВАЊЕ, ПУШТАЊЕ ВО РАБОТА

Перачот не го користите во затворена просторија.

Прекинувачот на пиштолот не смее да се закочува и ако ја пуштите таа треба да се врати во почетна положба. Пред употреба проверете ги препораките за работа.

Посебо се важни: електричните кабли со приклучокот, цреводот под висок притисок пиштолот под висок притисок и чаурата (дизната) за распрскување и сисгурносната склопка. Во тек на работата на перачот не смее да има деца ниту домашни животни.

Перачот и другите електронски направи не смее да се чистат со воден млаз бидејќи постои можност од краток спој.

Во околината на моторот мора да има доста свеж воздух за нормално функционирање на перачот. Моторот може да се прегрее ако нема доволно воздух за ладење на моторот. Самиот перач нека биде што подалеку од местото кадешто што чистите. Главниот електричен кабел не смее да се притиска стега или пак да

се извлекува. Кога го исклучувате од струја не го влечете за кабелот!

Пред да се приближите на струјниот кабел или пак на струјниот приклучок бидите уверени дека рацете ви се суви. Кога работите со перачот стојте стабилно и цврсто. Пазете да не се лизнете!

Внимание!

ПРЕД ДА ПОЧНЕТЕ БИЛО КАКВА РАБОТА СО МАШИНАТА

ИЗВЛЕЧЕТЕ ГО КАБЕЛОТ ОД СТРУЈА.

3. ПРИКЛУЧОК НА ЦРЕВО ЗА ДОВОД НА ВОДА

Цреводот за довод приклучете го на водоводна мрежа. Цреводот треба да биде минимум $\frac{1}{2}$ цол. Минимален притисок на доводната вода треба да биде 1,5 бари, а максимален 6 бари.

Приклучокот (слика 4, поз. 1.2). Приклучете го на водоводната мрежа (3): Слика 3

4. ПРИКЛУЧОК НА ЦРЕВОТО ПОД ВИСОК ПРИТИСОК

Модел HDEm 2000

Пред првата употреба тргнете го пластичниот поклопец. Цреводот под висок приклучок приклучете го на перачот (слика 5, поз.3). Со навртката (слика 5, поз. 4) прицврстете го цреводот под висок притисок.

Совет: Пред монтажа на навоите, премачкајте ја машината со машинска маст или вазелин. Пуштете вода.

Модел HDEm 2210

Намали го притисокот преку делот за подесување притисок. Спои го цреводот под висок притисок со пиштолот (слика 6)

Составување на чаурата (дизна) за распрскување (слика 7). На пиштолот под висок притисок ставете го продолжетокот. Со завртување од 90 степени, продолжетокот ќе седне на лежиштето и ќе закочи.

5. СТРУЕН ПРИКЛУЧОК

Напонот во мрежата и напонот на кој работи перачот мораат да бидат исти (проверете ги препораките за работа на перачот). Приклучете го перачот со приклучокот во струјната мрежа. Ако употребувате продолжни кабли проверете го дијаметарот на кабелот. Користете продолжни кабли така што ќе ја сочувате сигурноста на перачот.

Напон V	Должина на кабел (m)	Површина (mm ²)
230	До 20	1,5
230	Од 20 до 50	2,5

6. ПОЧЕТОК СО РАБОТА

Перачот во текот на работата мора да биде во својата нормална работна положба. Доводот на вода треба да биде пуштен (приклучокот за вода треба да е отворен). Притиснете ја рачката на пиштолот и почекајте да потече вода рамномерно. Притиснете на копчето ON (слика 8) на главниот прекинувач, кој е сместен на задната страна на перачот. Пиштолот за распрскување насочете го во предметот кој планирате да го чистите (**не го насочувајте пиштолот кон луѓе**). Притиснете ја сигурносната кочница (слика 9, поз. 1) и пиштолот е спремен за работа. Насочете го млазот надолу. Потполно притиснете ја рачката (слика 9, поз. 2).

7. ИСКЛУЧУВАЊЕ

Притиснете на копчето OFF на прекинувачот (слика 8). Затворете го доводот за вода. Држете го пиштолот за распрскување се додека водата не истече (перачот повеќе не е под притисок). Можете слободно да ја пуштите рачката на пиштолот.

Притиснете ја сигурносната кочница на перачот (слика). Пиштолот за распрскување сега е заклучен и не може сличајно да се притисне и вклучи. Исклучете го перачот од струја. Цреводо за довод на вода исклучете го и извадете го од перачот.

8. ОПРЕМА

Млазот може да го регулираме со помош чаурата (дизна) од мал млаз (слика 11) до равен млаз (слика 12).

Понатаму, исто така може да се регулира јачината на притисокот со сивиот регулатор (слика 13-14)

Турбо млазница (5 - слика 1 –опција)

Турбо млазницата идеална е за максимално чистење и не може да се подесува.

Сет котур за намотување на црево (опција) (14-слика.1)

ВНИМАТЕЛНО: Пред било какви интервенции на перачот кабелот сѐа струја исклучете го од електрична мрежа.

Ставете го цреводо под висок притисок во котурот (слика 16)

Проверете дали цреводо е добро наместено на котурот. Направете исто како што е на слика 17.

ДОДАВАЊЕ НА ХЕМИКАЛИЈА

Хемикалијата не смее да се исуши на предметот што го чистиме. Хемикалијата не смее да се чисти од предметот по исушување на предметот.

Производот е опремен со резервар за хемикалија. Со регулаторот на хемикалија (3-слика 18) ја регулирате количината на хемикалија од резерварот (1 – слика 18).

Наполнете го резерварот со хемикалија (слика 19). Како што е препорачано (види ја партиција „ Општи сигурносни препораки“ во ова упатство за работа).

9. ОДРЖУВАЊЕ И ПОПРАВКИ

Пред да почнете со било каква работа на перачот, секогаш извлекете го електричниот кабел од мрежата за напојување.

Дозволен се само поправки кои се наведени и опишани во упатството за употреба. За сите други поправки повикајте го овластениот сервис. Употребувајте само оригинални резервни делови и додатна опрема. На главниот приклучен кабел смее да врши поправки само лице кое е оспособено за вршење на такви поправки. Приклучницата и сите електрични споеви мораат да бидат заштитени од допир со водениот млаз.

СКЛАДИРАЊЕ

Местото каде што ќе се чува перачот мора да биде заштитено од ниски температури. Температурата во просторијата каде што ќе се чува перачот не смее да биде помала од 0 степени.

Ако заштита од ниски температури не е можна, морате перачот да го заштитите со анти-фриз (слично како и кај автомобилите).

При тоа постапувајте согласно следните упатства:

Цреводо за перење потопете го во анти-фриз. Ставете го и пиштолот без глава (дизна) во истиот сад. Вклучете го чистачот и стиснете на рачката се додека не се појави рамен млаз. Исклучете го перачот и извадете го приклучокот од струјна мрежа.

Остатокот од анти-фриз чувајте го во затворен сад.

Депонирање на електричен отпад

Депонирање на електричен отпад мора да биде во склад со постоечките локално прописи за фрлање на електричен отпад.

Не го третирајте електричниот отпад како обичен градски отпад.

За сите додатни информации контактирајте го производителот на материјалот наведен во упатството за употреба.

Производот е произведен во склад со сите најнови прописи за зачувувањето на околината и мора да биде прикладно фрлен на крајот на работниот век.

10. ОТСТРАНУВАЊЕ НА ГРЕШКИ

Пред почеток на било какво работење со машината, обавезно исклучете го кабелот од електричната мрежа, прекинете го доводот на вода и држете го пиштолот уключен се додека не падне притисокот.

Паѓа притисокот	Нема вода Филтерот за вода е блокиран	Отворете ја славината за вода Очистете го филтерот за вода на цревото за довод на вода
Моторот тешко работи	Напонот на струја пренизок Пиштолот не е активиран Дијаметарот на продолжниот кабел е премал	Проверете го електричниот приклучок Кога го палите перачот активирајте го пиштолот. Користете продолжен кабел со соодветен дијаметар
По палењето моторот не работи	Несоодветен напон	Проверете го утикачот, кабелот и електричната приклучница
Моторот застанува	Неисправни осигурачи во мрежата Се активирал склпката за заштита од прегревање на перачот	Промените ги осигурачите Доведете го доводниот напон и напонот на перачот, причекајте 3 минути и повторно вклучете го перачот
Шампонот не излегува	Запушен инјектор	Исчистете го пиштолот за распрскување на шампонот
Се појавува неправилен и непрецизен млаз	Запушена е дизната за висок притисок во пиштолот за распрскување Регулацијата на водениот млаз не е наместена како што треба	Прочистете ја (издувајте ја) дизната за висок притисок Немате регулација на обликот на млазот според упатството за употреба

Искаме да Ви благодарим, че избрахте нашите машини. Ние сме сигурни, че високото им качество ще задоволи Вашите изисквания и Вие ще можете дълго да използвате Вашата водоструйка. Преди да започнете да използвате Вашата машина се уверете, че сте прочели добре упътването за експлоатация, което е направено така, че да Ви предостави цялата необходима информация.

ИНДЕКС

1. Основни конструктивни елементи
2. Инструкции за безопасност
3. Свързване към водоизточник
4. Свързване на тръбата за високо налягане
5. Електрическо свързване на уреда
6. Включване на уреда
7. Изключване на уреда
8. Аксесоари
9. Поддръжка и ремонт
10. Възможни повреди и отстраняването им

1. ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (Фиг.1)

- 1)Силов щепсел
- 2)Главен прекъсвач
- 3)Бърза свръзка за водоподаване
- 4)Филтър
- 5)Турбо дюза
- 6)Променливо струйна дюза
- 7)Пулверизиращ пистолет
- 8)Предпазно устройство
- 9)Извод за свързване с водоизточника
- 10)Тръба за високо налягане
- 11)Книжка с инструкции
- 12)Горен резервоар за миещ препарат
- 14)Макара(като опция)
- 16)Селектор за миещ препарат

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Не използвайте машината в близост до хора, особено ако те не носят необходимата предпазна екипировка.



Струята под високо налягане може да бъде опасна, ако се използва неправилно. Никога не насочвайте срещу хора, електрически уреди или уреди или самата водоструйка. Никога не насочвайте срещу дрехите или обувките си.



Високото налягане на водата и електрическото захранване представляват сериозна опасност.



Преди да включите уреда за първи път, проверете дали електроинсталацията отговаря на техническите изисквания, изписани на табелата на уреда.



Внимателно прочетете упътването преди да включите машината за първи път. Стриктно спазвайте инструкциите за безопасност.

Уреда трябва да се използва от персонал, специално това. Инструкцията заобучен и оторизиран за експлоатация трябва да бъде достъпна за всички потребители.

Не подменяйте детайли или настройки на водоструйката, това може да застраши вашата сигурност.

Електрическото свързване трябва да се извърши от квалифициран електротехник и при строго спазване на инструкциите. Неправилното свързване може да доведе до нараняване на хора или животни, за което производителя не поема отговорност. Не използвайте удължители за захранване на водоструйката. Машината следва да се свърже към електрическата мрежа посредством кабел със сечение не по-малко от 3 мм². Контактът трябва да има същите характеристики, като щепсела.

Водоструйката трябва да се изключва чрез главния превключвател или разединяване на щепсела и контакта.



Водоструйката с "total-stop" система се счита за изключена, когато двуполусния превключвател е в позиция „О“ или щепсела е изваден от контакта.

Включвайте само напълно изправни уреди, без механични и електрически дефекти.

Първо проверете главния захранващ кабел, тръбата за високо налягане, пистолета и корпуса. Не мачайте, огъвайте или усуквайте тръбата за високо налягане. Не премествайте водоструйката като дърпате за тръбата за високо налягане. Не използвайте машина с дефектна тръба и винаги подменяйте само с оригинални резервни части.

Работното налягане и максималната температура трябва да са изписани върху обвивката на тръбата за високо налягане.

Използвайте само слабо алкални миешки препарати (Ph 9.1, 1 % разтвор). Производителя не носи отговорност за наранявания на хора, животни и предмети в следствие на неправилна или некоректна употреба, или поради неспазване на инструкциите. Водоструйката не трябва да се използва от деца или необучени хора.

ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални резервни части.

ОБЛЕКЛО И ЕКИПИРОВКА



Винаги носете
противоплъзгащи обувки.



Използвайте защитни очила и
маски за лице.

Препоръчително е да носите работно облекло, за да намалите евентуалния риск от нараняване при случаен коинтакт с водната струя под високо налягане.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Водоструйката е предназначена за измиване със студена вода на превозни

средства, машини, контейнери, фасади или за отстраняване на ръжда без прах и искри.

Преди почистване се убедете, че върху обекта няма субстанции, които биха замърсили околната среда (като азбест или масло например).

Водоструйката е предназначена за използване на интервали (оптимално: 20 мин. работа, 15 мин. почивка). По този начин се предотвратява вероятността от прегряване на водоструйката.

Стриктно спазвайте инструкциите.

Не третирайте азбесто-бетонни повърхности със струя под високо налягане. Това може да доведе до отделяне на опасни азбестови частици. Рискът е особено голям след изсъхване на повърхностите. Не третирайте деликатни компоненти, направени от гума, плат или подобни.

Когато почиствате с високо налягане дръжте дюзата на минимум 15 см. от повърхността.

ВКЛЮЧВАНЕ, ОПЕРАЦИОННИ СЪВЕТИ



Спусъка на пистолета трябва да се движи плавно след натискане и да се връща в първоначална позиция след освобождаване.

Проверете функционалното състояние на устройството преди стартирането на всяка операция. Дръжте далеч от работещата машина деца и



Никога не мийте водоструйката или другиелектрически уреди с вода под налягане. Има опасност от късо съединение.

Проверете дали има достатъчно циркулация на въздух в зоната около двигателя.

Никога не покривайте водоструйката, за да не попречите на охлаждането на двигателя.

Поставете водоструйката на възможно най-голямо разстояние от обекта, който ще миете.

Не повреждайте захранващия кабел, като го настъпвате, усуквате или огъвате. Не изключвайте от контакта, като дърпате за кабела.

Проверете дали са сухи ръцете ви преди да включвате щепсела в контакта.

Дръжте пистолета на водоструйката здраво с две ръце, за да противостоите на обратната реакция, която създава високото налягане на водата. Винаги заемайте сигурна и удобна позиция да под високо налягане.



Преди да предприемете каквито и да е действия върху водоструйката се убедете, че сте изключили машината от контакта.

3. СВЪРЗВАНЕ НА ВОДОИЗТОЧНИК

Свържете маркуча с чиста вода (фиг.4-поз.3) и главния водоизточник, като се убедите, че е осигурено налягане на водоподаването от 1.6 до 6 bar, а дебитът е минимум 7 литра в минута.

-Свържете маркуча (мин. сечение 1/2") към водоизточника (фиг.3)

-Прикачете с щракване (фиг.4-поз.1) към фитинга (2)

4. СВЪРЗВАНЕ НА ТРЪБАТА ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ

Модел FDEm 2000

- Поставете тръбата за високо налягане(фиг.5-поз.3)към накрайника(4)
- Завъртете пластмасовата кръгла гайка,докато се затегне напълно
- Отвийте крана за вода

Модел FDEm 2210

- Развийте тръбата за вода под налягане от макарата.Завийте към пистолета.

Сглобяване на устройството за разпръскване на миещ препарат(фиг.7)

- Поставете дюзата на пистолета
- Завъртете на 90° и дърпайки щракнете.

5. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ НА УРЕДА

Електрозахранването трябва да отговаря на работното напрежение на машината(виж информационната табела).

- Поставете щепсела в контакта.

Проверете минимално необходимото сечение,ако искате да използвате удължители.

230V дължина на кабела до 2 м. Мин. сечение 1.5 мм²

230V дължина на кабела от 5 до 20 м. Мин. сечение 2.5 мм²

6. ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ВОДОСТРУЙКАТА



Поставете във вертикална позиция след като сте свързали маркуча за водоподаване и сте отвили крана за вода(фиг.2)

- Натиснете бутона I (фиг.8-ON) на главния прекъсвач,намиращ се на гърба на водоструйката.

-Насочете пистолета към обекта,който ще миете.Никога не насочвайте към хора.

- Натиснете предпазното устройство(фиг.9-поз1)-пистолета е освободен

- Насочете дюзата надолу(фиг.2)

- Натиснете напълно спусъка(фиг.9-поз.2)

7. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВОДОСТРУЙКАТА

- Натиснете бутона маркиран с O на главния прекъсвач (фиг.8-OFF).

- Завийте крана за подаване на вода.

- Оставете пистолета в действие докато се отцеди водата(и се освободи налягането)

- Освободете спусъка
- Натиснете предпазното ключе на пистолета(фиг.10).Пистолета е заключен и не може да бъде задействан инцидентно.
- Изключете машината от контакта.
- Извадете маркуча за вода от машината и от водоизточника.

8. АКСЕСОАРИ

Променливоструйна дюза

Дюзата(6-фиг.1)може плавно чрез въртене на черната втулка да променя струята от точкова(фиг.11) до плоска(фиг.12).Същевременно може да променяте налягането от ниско до високо чрез завъртането на сивия пръстен(фиг.13-14)

Турбо дюза(5-фиг.1-опция)

Турбодюзата е идеална за максимализиране на почистването.Не се регулира.

КОМПЛЕКТ МАКАРА ЗА МАРКУЧ(опция)(14-фиг.1)



ВНИМАНИЕ:

Преди да предприемете каквито и да е действия върху машината или прилежащите аксесоари изключете щепсела на водоструйката от контакта.

Завийте гаиката на тръбата за високо налягане към извода на макарата(фиг.15) докато се стегне напълно.

Издърпайте тръбата и опънете,за да се убедите ,че е добре поставено(фиг.16).

Навийте в същата посока както е показанона фиг.17

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МИЕЩ ПРЕПАРАТ



Не трябва да се допуска миещия препарат да изсърхне върху обекта.

Водоструйката е снабдена с резервоар за миещ препарат.Селектора за миещ препарат(3-фиг.18) регулира засмукването от резервоара(1-фиг.18) и увеличава/намалява подаването. Напълнете резервоара(фиг.19) с разреден според предписанията препарат.

9. ПОДРЪЖКА,РЕМОНТ И СЪХРАНЕНИЕ



Преди да предприемете

каквито и да е действия върху машината или прилежащите аксесоари изключете щепсела на водоструйката от контакта.

Извършвайте само поддръжки,описани в инструкцията по експлоатация.

За всякакви други интервенции се свържете с упълномощен сервиз.

Използвайте само оригинална екипировка и резервни части.

Ако захранващия кабел е повреден ,то той следва да се подмени от производителя или упълномощен сервиз.Връзките на електрическата система трябва да бъдат защитени от попадане на вода.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте водоструйката в защитени срещу

замръзване помещения.Ако не можете да защитите машината,тогава напълнете с антифриз като за автомобили, водната помпа.

-Потопете маркуча за вода в съд с антифриз

-Потопете пистолета без дюза в същия съд с антифриз

-Задействайте уреда с отворен пистолет

Съхранявайте останалия антифриз в затворен съд.

ТРЕТИРАНЕ НА ОТПАДЪЦИ ОТ ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ



Съобразявайте се с местните разпоредби за електронните отпадъци.Не третирайте като обикновени битови отпадъци.

За всякаква информация,моля ,свържете се с производителя или вносителя за вашата страна.

Този продукт е произведен съобразно препоръките за опазване на околната среда и това трябва да се запази до края на неговия жизнен цикъл.

10. ВЪЗМОЖНИ ДЕФЕКТИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Преди да предприемете каквито и да е действия върху машината или прилежащите аксесоари изключете щепсела на водоструйката от контакта,затворете крана на водоизточника,разединете водоструйката от маркуча за доставяне на вода и освободете налягането от машината напълно.

повреда	причина	отстраняване
Налягането варира или само капе вода	Недостиг на вода	Отвийте крана за вода
	Запушен филтър за вода	Почистете филтъра
Мотора бръмчи,но не се стартра	Ниско захранващо напрежение	Проверете електрозахранването
	Не е задействан пистолета	Включете пистолета с включването на машината
	Удължителната секция е с малко сечение	Прочетете препоръките за използване на удължители
Двигателя не се включва	Захранването не е наред	Проверете кабела,щепсела и контакта
	Главния предпазител е отпаднал	Рестартирайте предпазителя,след като проверите за причината
Двигателя спира	Задействана термозащита на двигателя	Проверете захранващото напрежение,изчакайте 3 мин.и рестартирайте водоструйката.
Не излиза миеш препарат	Запушена дюза	Почистете дюзата за почистващ препарат
Струята е неефективна или непостоянна	Запушена дюза	Почистете дюзата за високо налягане
	Селектора не е нагласен правилно	Изберете правилна настройка на селектора

Tartalomjegyzék

1. A készülék főbb tatozókéai
2. Biztonsági tanácsok
3. Vízellátásra való csatlakoztatás
4. Magasnyomású tömlő csatlakoztatása
5. Áramellátás
6. A készülék üzembe helyezése
7. A készülék kikapcsolása
8. A készülék tartozékai
9. A készülék karbantartása és javítása
10. Lehetséges üzemzavarok megszüntetése

Gratulálunk Önnek e készülék megvásárlásához. Készüléke első használata előtt kérjük olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatást mely fontos tudnivalókat tartalmaz és ezek alapján járjon el. Őrizze meg jelen lévő útmutatót későbbi használatra is, vagy az esetleges későbbi tulajdonosnak

1.A készülék főbb tartozékai

1. Áramkabel
2. Készülék be-kikapcsolója
3. Vízcsatlakoztató
4. Vízszűrő
5. Turbófúvóka
6. Szórócső
7. Szórópisztoly
8. Szórópisztoly biztonsági csatlakozó
9. Vízleeresztő csatlakozó
10. Magasnyomású tömlő
11. Használati útmutató
12. Tisztítószerek tartály
13. Tömlődob (opció)
14. Tisztítószer adagoló

2. Biztonsági tanácsok

A felhasználónak rendeltetésszerűen kell használnia a készüléket. Figyelembe kell venni a helyi viszonyokat, munka- végzés során ügyelni kell másokra, főleg gyerekekre, állatokra és aktív elektromos szerelvényekre vagy magára a készülékre. A magasnyomású vízszugár nem rendeltetésszerű használata veszélyes lehet. A magasnyomású vízszugarat ne irányítsa önmagára se másokra, a ruházat vagy lábbeli tisztítására sem magára a működő gépre. A készüléket megfelelő ismerettel

Védőfelszerelés

A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés ellen viseljen alkamas védőruházatot és védőszemüveget

Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag magáncélra szabad használni a háztartásban, gépek, járművek, építmények, szerszámok, kerti készülékek stb. nagynyomású vízszugárral történő tisztítására. Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés. Nem szabad olyan tárgyat lelocsolni, amely egészségre káros anyagot (pl.azbesztet) tartalmaz. Olyan tisztítási munkát, melynek során olajtartalmú szennyvíz keletkezik (pl. motormosás, alvázmosás), csak olajleválasztóval ellátott mosóhelyen szabad végezni. A sérülések elkerülése véget legalább 15 cm távolságot kell betartani a fúvóka és tisztítandó felület között.

rendelkező egyén használhatja, a használati útmutatót elérhető helyen kell tartani. A készüléket ne helyezze üzembe, ha a hálózati csatlakozóvezeték vagy a készülék fontos alkatrészei, magasnyomású tömlő, kézi szórópisztoly vagy biztonsági elemek meg vannak sérülve. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat szabad alkalmazni és a szakszervizekkel cseréltetni. Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket, hogy sérülés mentes legyen. A csatlakozódugóhoz ne érjen nedves kézzel és tartsa szárazon őket. A hosszabbító vezeték hálózati dugójának és csatlakozójának vízállónak kell lennie és nem szabad vízben feküdnie. A nem megfelelő hosszabbítók veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábelt mindig teljes hosszában kell lehúzni a kábeldobról. Ügyeljen a nagynyomású tömlőre, hogy ne sérüljön meg használat közben vagy szállításkor. A sérült nagynyomású tömlőt azonnal ki kell cserélni. A nagynyomású tömlőn fel vannak a tömlő gyári adatai tüntetve. A tömlő maradjon összekapcsolva a géppel és a szórópisztollyal, amikor a gép nyomás alatt áll. A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg üzemel. A gyerekeket felügyelet nélkül, a gép mellett még kikapcsolt állapotában sem szabad hagyni. Ehhez a készülékhez kizárólag a nagynyomású tisztítókhoz való tisztítószereket használjon. Ne használjon acetont, higítatlan savakat, oldószereket mivel ezek a gép alkatrészeit károsíthatják.

A magasnyomású mosó szakaszos üzemelésű, 20 perc üzemidő, 15 perc szünet. Ezzel megakadályozzuk a magasnyomású mosó túlmelegedését.

Üzembehelyezés

▲ A gép zárt helységben történő használata tilos. Ellenőrizze kicsomagoláskor a gép teljességét és sértetlenségét. Használat előtt mindig ellenőrizze a gépet és annak összes tartozékait, elemeit. A vízszugarat soha ne irányítsa feszültség alatt álló elektromos készülékre vagy magára a gépre.

A készülék szellőzőréseit letakarni tilos, nem dugulhatnak el, hogy üzemeltetés közben rendesen működjön a léghűtés. A készüléket csak stabil helyzetből működtesse, viseljen jó lábbelit és mindig stabil kiegyensúlyozott helyzetben álljon.

• Figyelmeztetés

Minden munka megkezdése előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót

3. Vízellátásra való csatlakoztatás

Vegye figyelembe vízszolgáltató előírásait. Használjon megerősített anyagú víztömlőt a megfelelő csatlakozóval (3.kép)

Csavarozza a csatlakozó alkatrészt a készülék vízcsatlakozójára, majd a víztömlőt csatlakoztassa rá (4. kép 2 poz)

A magasnyomású tisztítót soha ne üzemeltesse zárt vízcsap mellett, mivel az a magasnyomású szivattyú rongálódásához vez

et. Használat előtt ellenőrizze, hogy a szükséges min. vízmennyiség 7 l/perc rendelkezésre áll-e és hogy a min.és a max. nyomás 1,5 bar valamint a 6 bar között van.

4. Magasnyomású tömlő csatlakoztatása

HDEm 2000 modell

-Először vegye ki a vízzáró dugót. A magasnyomású tömlőt csatlakoztassa a magasnyomású csatlakozóral (5. kép 3 poz)

-A szórócsövet helyezze a szórópisztolyba és a műanyag kerékkel rögzítse

- nyissa meg a vízcsapot

HDEm 2210 modell

-tekerje le a dobról a magasnyomású csövet

-a magasnyomású csövet csavarozza a pisztolyra

A tisztítószeres fűvóka csatlakoztatása

- szórócsövet a szórópisztolyba tolni

-a fűvókát 90°-al csavarja el és hagyja a helyére ugrani

5. Áramellátás

A készüléket csak váltóárammal szabad szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján található tápfeszültséggel. A készüléket védőkapcsolón (max30 mA) keresztül üzemeltessék.

A hosszabítóvezetékek ajánlott keresztmetszte

Volt	kábel hossz	átmérő
230	20 m-ig	1.5 mm ²
230	20-50 m-ig	2.5 mm ²

6. A készülék üzembe helyezése

A készülék üzembehelyezésekor ügyeljen arra hogy mindig az előírásoknak megfelelő helyzetbe állítsa a gépet(2.ábra). Győződjön meg arról hogy a készüléket csatlakoztatta a vízellátásra és az nyitva is van. A gépet csatlakoztassa az áramellátásra is.

-nyomja meg a I gombot a gép elején ((8. ábra ON)

-irányítsa a pisztolyt a tisztítandó felületre –**SOHA NE IRÁNYÍTSA A PISZTOLYT SZEMÉLYEK FELÉ!**

-a biztonsági gomb használatával a pisztolyt lázárhatjuk(9.ábra 1.pos.)

-a vísugarat irányítsa lefelé(2.ábra)

-a nyomókapcsolót teljesen be kell nyomni((9.ábra 2.pos.)

7. A készülék lekapcsolása

-nyomja meg a O gombot(8.ábra OFF)

-zárja el a vízcsapot

-engedje ki a vizet a pisztolyból (a gép már nincs nyomás alatt)

-a bpszolyon lévő biztonsági kapcsoló használatával megakadályozhatjuk, hogy a készülék véletlen bekapcsolódjon(10.ábra)

-húzza ki a dugó a hálózathoz

-csatlakoztassa le a tömlőt a vízcsapról

8. Tartozék

Többcélú pálca

- A többcélú pálcán (6.ábra)fokozatmentesen beállíthatjuk hogy pontsugárral(13.ábra) vagy szórt sugárral(14.ábra) kívánjuk használni a gépet

- A szórási nyomást különböző nyomáserősségekre lehet beállítani a kis nyomástól a maximális nyomásig. (15-16.ábra).

Turbópálca(5.ábra 1)

- Alapos tisztításra ajánlott, nincs állítási lehetőség

Tömlődob(HDEm 2210)

- HDEm 2210 tömlődobbal ellátva (14.ábra 1)

MUNKAVÉGZÉS

TISZTÍTÓSZEREKKEL,UTÁNTÖLTÉS

A tisztító s zereket nem szabad s záradni hagyni tisztítandó felületen!

- A készülék tisztítószer tartállyal van ellátva
- A tisztítószeres tartályt a tisztítószert adagolásához szükséges (3.ábra 15)
- A tisztítószeres tartályt tölts fel tisztítószerezrel a tisztítószert ajánlott felhígítani

9.Ápolás és karbantartás

Minden ápolási és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót. A készüléket nedves ruhával tisztítsa, majd törölje azt szárazra.

Elektromos alkatrészekon történő javításokat és munkákat csak szervíz szolgálat végezhet el.

Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon cserénél.A szivattyú a víz befolyó részében elhelyezett szűrő tisztántartása lényeges,mivel csökkenhet a vízátfolyás és károsodhat a szivattyú.Ügyeljen a szűrő épségére is.

Tárolás

A készüléket és tatozókat védje fagy ellen, ezért fagymentes száraz helyen tárolja ezeket.

Hosszabb tárolás előtt, (pl. télen) a készülékből teljesen ürítse ki a vizet:

-amennyiben ez nem megoldható, tölts fel a készüléket glykolszegény fagyálló folyadékkal(mint az autókat).

- a bejövő vízcsövet a fagyáló folyadékba tartani
- ugyanebbe a tartályba a pisztolyt (szórófej nélkül) tartsa bele
- a készüléket kapcsolja be, nyitott pisztoly állással
- a pisztolyt addig hagyja dolgozni amíg egyenletes sugárban nem szór

A csomagolóanyagokat újra lehet hasznosítani, ezért ne dobja őket a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újra hasznosításáról!

Maga a készülék is tartalmaz értékes újrahasznosítható alkatrészeket, ezért a régi készüléket az arra alkalmas gyűjtőrendszerekbe juttassa el. Kérjen tájékoztatást a saját településének hulladékkezelő üzemétől.

A FAGYKÁROKRA NINCS GARANCIA!

10. A lehetséges üzemzavarok megszüntetése

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldások
Nyomásingadozás	a szivattyú levegőt szív be	a tömlőket, csatlakozásokat ellenőrizze
	elszenyeződött, elkopott szelepek	tisztítás vagy csere
	kopott a tömítés	ellenőrzés vagy csere
A motor hirtelen leáll	A termikus biztonsági kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolt	Az áramforrás feszültsége megegyezik-e a típustábla adataival
		kapcsolja ki a készüléket és hagyja hűlni pár percet
A készülék nem termel nyomást	törés van a kertitömlőben	terítse ki a tömlőt
	eldugult a fűvóka	tisztítsa ki a fűvókát
	a vízbefolyás szűrője eldugult	szűrő megtisztítása
	hiba szórópisztolyban és a szórótömlőben	cserélje ki a tömlőt vagy a szórópisztolyt
nem szívja fel a tisztítószert	eldugult a tartály fűvókája	a tartály és a fűvóka megtisztítása

Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste nám prejavili kúpou tohto prístroja. Sme presvedčení, že v priebehu času budete mať možnosť so spokojnosťou oceniť kvalitu tohto výrobku. Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tento Návod na obsluhu, aby ste boli informovaný o správnom použití stroja v súlade so základnými bezpečnostnými požiadavkami.

OBSAH

- 1 Hlavné konštrukčné časti
- 2 Všeobecné bezpečnostné pokyny
- 3 Pripojenie vodovodného vedenia
- 4 Pripojenie vysokotlakového vedenia
- 5 Elektrické pripojenie prístroja
- 6 Zapnutie prístroja
- 7 Vypnutie prístroja
- 8 Príslušenstvo
- 9 Údržba a opravy
- 10 Závady a ich odstránenie

1 HLAVNÉ KONŠTRUKČNÉ ČASTI (obr. 1)

- 1) Prúdová zástrčka
- 2) Hlavný vypínač
- 3) Rychlospojka prívodu vody
- 4) Filter
- 5) Turbo dmýchací trubka
- 6) Variabilná dmýchací trubka
- 7) Pištol
- 8) Ochranný prípravok pre pištol
- 9) Výpust vody – napojení
- 10) Vysokotlaková hadica
- 11) Príručka
- 12) Nádrž čistiaceho prostriedku (vrchná)
- 13) Hadicový bubon (voliteľný)
- 14) Regulátor pro čistiaci prostriedok

2 VŠEOBECNÉ POKYNY K VAŠEJ BEZPEČNOSTI



S prístrojom nepracujte v blízkosti osôb, ktoré nemajú ochranný odev.



Prúd pod tlakom môže pri neopatrnom konaní spôsobiť nebezpečenstvo. Je prísne zakázané smerovať prúd na osoby a na prístroje pod elektrickým prúdom, vrátane samotného prístroja. Prúd sa nesmie smerovať k čisteniu oblečenia alebo obuvi proti vlastnej osobe.



Vytvorený vysoký tlak vody a prípojka na elektrickú sieť, sú obzvlášť ťažkými zdrojmi nebezpečenstva.



Pred pripojením prístroja na elektrický prúd treba skontrolovať, či je napájanie prúdu v súlade s údajmi typového štítku.



Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Dbajte na bezpečnostné pokyny.

Prístroj smú používať iba osoby oboznámené s obsluhou a výslovne k tomu oprávnené. Príručka musí byť k dispozícii každému užívateľovi.

Vysokotlaková čistička bola v závode nastavená a všetky ochranné zariadenia sú zapečatené. **Tieto nastavenia sa v žiadnom prípade nesmú meniť.** Nerobte na prístroji žiadne zmeny, ktoré by mohli ohroziť Vašu vlastnú bezpečnosť.

Vysokotlaková čistička je uvažovaná ako prístroj pre pevné zabudovanie. Nedodržanie tejto požiadavky môže so sebou priniesť nebezpečenstvo.

Elektrické pripojenie smú vykonať len kvalifikovaní odborníci pri dodržaní platných noriem (v Taliansku sú to predpisy zákona 46/90 a IEC 364) a podľa pokynov výrobcu.

Nesprávne vykonaná prípojka môže viesť ku škodám osôb, zvierat, alebo predmetov, za ktoré výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Elektrické zariadenie na ktoré sa prístroj pripojí, musí zodpovedať predpisom krajiny, v ktorej sa inštaluje.

K napojeniu vysokotlakovej čističky nepoužívajte žiadne predlžovacie káble. Vysokotlaková čistička musí byť na elektrickú sieť napojená omnipolárnym spínačom (všetky póly) s kontaktovým otvorom najmenej 3 mm a elektrickými údajmi zlučiteľnými s prístrojom. Dôležité je, aby sa pred odberovou zásuvkou alebo v zariadení nachádzal termomagnetický ochranný spínač chybového prúdu s citlivosťou 30 mA. Prístroj je odpojený od elektrickej siete len vtedy, keď vytiahneme zástrčku zo zásuvky, alebo ak je omnipolárny spínač na zariadení v polohe VYP.



Vysokotlakové čističky so zariadením „Total stop“ platia ako vypnuté vtedy, ak je všepólový spínač nastavený na pozíciu „0“, alebo je zástrčka oddelená od zásuvky.

Prístroj uveďte do prevádzky iba vtedy, ak sú všetky konštrukčné časti bezchybné. Predovšetkým skontrolujte sieťový pripojovací kábel, vysokotlakovú hadicu, rozprašovaciu trysku a krycí štít. Na vysokotlakovú hadicu nestúpajte, ani ju neťahajte, nelámte a nepretáčajte.

Prístroj nepresúvajte ťahaním za vysokotlakovú hadicu. Nevykonávajte žiadne práce s poškodenou vysokotlakovou hadicou; ihneď ju vymeňte za novú originálnu hadicu.

Vysokotlaková hadica musí byť prípustná pre prevádzkový pretlak prístroja. Prevádzkový pretlak a maximálne prípustná teplota, ako aj rok výroby, sú uvedené na opláštení vysokotlakovej hadice. Tento prístroj je vhodný pre čistiace prostriedky odporúčené výrobcom. Pokiaľ sa použijú iné čistiace prostriedky, alebo chemické produkty, môžu ovplyvniť bezpečnosť prístroja. Používajte len ľahko alkalické (PH 9,1 roztok 1%) a viac ako 90 % biologicky odbúrateľné čistiace prostriedky.

Pre prípojku vody platia predpisy jednotlivých krajín. Výrobca neručí za škody osôb, zvierat a predmetov, ktoré vzniknú neodborným, zakázaným a neprimeraným používaním, odchýlnym od uvedených ustanovení.

Hydročističku nesmú používať deti, alebo nepovolane osoby.

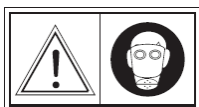
Nasadiť sa môžu výlučne hadice, príslušenstvo a prípojky doporučené výrobnou firmou. S prístrojom sa nesmie pracovať, ak sú elektrický kábel alebo potrubné vedenie a prípoje, poškodené.

Dôležité: Používať sa smú len originálne náhradné dielce !

OBLEČENIE A VÝSTROJ



Noste pracovnú obuv s protišmykovou podrážkou.



Noste ochranné okuliare alebo štít a ochranný pracovný odev.

Odporúčame pri práci vždy nosiť pracovný odev, aby sa zredukovalo riziko poranenia v prípade kontaktu s vysokotlakovým prúdom.

Oblasť nasadenia

S vysokotlakovým čistiacim prístrojom možno čistiť vozidlá, stroje, nádrže, fasády, stajne, ako aj odstraňovať hrdzu bez toho, aby sa pri tom vytváral prach alebo iskry.

Počas čistiacich prác treba dbať na to, aby sa neuvolňovali substancie znečisťujúce prostredie (azbest, olej, atď.). Treba prísne dodržiavať predpisy pre likvidáciu odpadov.

Vysokotlakovým prúdom alebo parou nečistíte azbestové / cementové plochy. Tu by sa mohli uvoľňovať nielen nečistoty, ale aj azbestové vlákna nebezpečné pre pľúca. Nebezpečenstvo hrozí najmä

pri vysušaní plôch po tom, ako tieto boli postriekané alebo upravené parou.

Nečistite prúdom trysky žiadne komponenty, ktoré sa môžu poškodiť - guma, tkaniny a pod.

Pri čistení vysokotlakovým plochým prúdom držte trysku vo vzdialenosti najmenej 15 cm.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POSTUP POČAS PREVÁDZKY



S prístrojom nepracovať v uzatvorených priestoroch

Spúšť rozprašovacej pištole sa musí dať bezchybne ovládať a pri uvoľnení sama skočiť späť do východiskovej polohy. Funkčná schopnosť prístroja sa musí vždy pred začatím práce skontrolovať.

Zvlášť dôležité pritom sú pripojovací kábel a zástrčka, vysokotlakové vedenie s rozprašovacou tryskou a bezpečnostné prvky.

Deti a domáce zvieratá sa pri bežiacom prístroji v akčnom dosahu nesmú zdržiavať.



Prístroj, alebo iné elektrické prístroje sa nesmú postriekať vodou: nebezpečenstvo skratu!

Skontrolujte, či je dostatočná cirkulácia vzduchu v oblasti vetrania motora. Prístroj nezakrývajte, aby bolo zabezpečené dostatočné vetranie motora.

Vysokotlakový čistiaci prístroj pokiaľ je to možné, držte čo najďalej od čisteného predmetu.

Kábel nepoškodzuje pošliapaním, pomliaždením alebo ťahaním. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel. Zástrčku a kábel nepripájajte do siete mokrými rukami.

Prípravok rozprašovacej trysky na vyrovnanie reakčnej sily a prídavného silového momentu, ktorý vzniká pri uhlových rozprašovacích tryskách, pevne držte obidvoma rukami. Vždy zaujmite stabilný a bezpečný postoj.



Pred začatím práce na prístroji, ho odpojte od elektrického prúdu !

3 PRIPOJENIE VODOVODNÉHO VEDENIA



Pripojenie na vodovodné vedenie (obr. 4, poz. 2) vykonajte čistou hadicou a skontrolujte, či pri minimálnom dopravovanom množstve 7 l/min je minimálny tlak 1,5 bar a maximálny tlak 6 bar.

- Hadicu prívodu vody (min. priemer 1/2") pripojiť na vodovodné vedenie (obr. 3).

- Rýchlospojku (obr. 4, poz. 1) ťahať cez prípoj (2).

4 PRIPOJENIE VYSOKOTLAKOVEJ HADICE

Model HDEm 2000

- Vysokotlakovú hadicu (obr.5, poz.3) zasunúť do prípojky prístroja (4).
- Otáčať umelohmotným kolieskom a dotiahnuť až po doraz.
- Otvoriť kohút vody.

Model HDEm 2210

Vysokotlakovú hadicu odvinúť z hadicového bubna. Vysokotlakovú hadicu naskrutkovať na pištoľ (obr. 6).

Montáž rozprašovacej trysky čistiaceho prostriedku (obr. 7)

- Rozprašovaciu hadicu zasunúť do striekacej pištole;
- Trysku otočiť o 90° a vytiahnutím nechať zaklapnúť.

5 ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE PRÍSTROJA

Sieťové a prevádzkové napätie musia byť v súlade (pozri štítok na prístroji).

Zástrčku zasunúť do zásuvky nainštalovanej podľa predpisov.

Pri použití predlžovacích káblov sa musia minimálne prierezy jednotlivých káblov skontrolovať. Predlžovací kábel položte tak, aby bola dodržaná trieda ochrany prístroja:

Napätie (V)	dĺžka kábla (m)	prierez (mm ²)
230	do 20	1,5
230	20 – 50	2,5

6 ZAPNUTIE PRÍSTROJA



Prístroj sa smie prevádzkovať len vo vertikálnej polohe alebo len po predchádzajúcom napojení vodnej hadice a otvorení vodného kohúta (obr. 2).

- Stlačte tlačidlo I (obr. 8 – ON) na hlavnom spínači na prednej strane prístroja;
- **Smerujte striekáciu pištoľ na čistený predmet – NIE NA OSOBY !**
- Stlačením bezpečnostného tlačidla (obr. 9, poz. 1) sa pištoľ odblokuje.
- Prúd smerujte nadol (obr. 2).
- Spúšť stlačiť až po doraz (obr.9, poz. 2).

7 VYPNUTIE PRÍSTROJA

- Stlačte tlačidlo označené O (obr. 8 – OFF).
- Zatvorte vodný kohút.
- Pohybujte pištoľou až z rozprašovacej trysky už nevychádza žiadna voda (prístroj teraz už nie je pod tlakom).
- Spúšť uvoľnite.
- Stlačením poistky na pištoľi (obr. 10) sa táto zablokuje a nedá sa neúmyselne zapnúť.
- Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Odskrutkujte vodnú hadicu od prístroja a od vodovodného vedenia.

8 PRÍSLUŠENSTVO

Variabilná dmýchacia trubka

Variabilná dmýchacia trubka (6 - obr.1) sa dá čiernym nastavovacím púzdrom plynule od bodového prúdu (obr. 13) až po plochý prúd (obr. 14) alebo naopak, regulovať. Tryskou dopredu príp. dozadu možno robiť zmenu od nízkeho na vysoký tlak (obr. 15 – 16).

Turbo dmýchacia trubka (5 – obr.1)

Pri turbo dmýchacej trubke, ideálne pre základné čistenie, nie je možná žiadna regulácia.

Hadicový bubon (HDEm2210)

Model HDEm 2210 je vybavený hadicovým bubnom (14 – obr. 1)

PLNENIE ČISTIACEHO PROSTRIEDKU



Čistiace prostriedky nesmú na čistenom predmete zaschnúť.

Prístroj je vybavený nádržkou na čistiaci prostriedok. Regulátor čistiaceho prostriedku (3 – obr. 15) sa používa na nastavenie množstva čistiaceho prostriedku.

Nádrž čistiaceho prostriedku (1 - obr. 12) naplniť čistiacim prostriedkom, tento predtým ako je odporúčané rozriediť (pozri odsek „Všeobecné pokyny k Vašej bezpečnosti“ v príručke).

9 ÚDRŽBA A OPRAVY



Pred vykonaním akýchkoľvek prác vytiahnuť zástrčku zo zásuvky !

Vykonávajte len udržiavacie práce popísané v návode na prevádzku.

Pri všetkých ostatných zásahoch sa obráťte na technický servis.

Ak je poškodený elektrický kábel, smie sa vymieňať len výrobcom a jeho službou zákazníkom alebo odborníkom, čím sa vylúči každé riziko.

Zástrčka a predlžovací kábel k prúdovej sieti sa musia chrániť proti striekajúcej vode.

SKLADOVANIE

Prístroj sa musí uskladniť v suchej, pred mrazom chránenej miestnosti.

Ak by ochrana voči mrazu nebola zaručená, čerpadlom nasajte mrazuvzdornú kvapalinu chudobnú na glykol (ako pri aute):

- Vodnú hadicu podržať v nádobe s mrazuvzdornou kvapalinou;
- v tej istej nádobe podržať aj pištoľ bez rozprašovacieho prípravku;

- prístroj pri otvorenej pištoli zapnúť;
- pištoľ nechať pracovať tak dlho, až dosahuje rovnomerný prúd;
- zostatok mrazuvzdornej kvapaliny odložiť v uzatvorenej nádobe.

Likvidácia elektrických a elektronických prístrojov



Výrobok treba zlikvidovať podľa platných noriem pre triedenie odpadov v príslušných zberných centrách. Nepostupovať ako pri normálnom odpade.

Ďalšie informácie sú k dispozícii u výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smerníc o ochrane životného prostredia a musí sa na konci svojej životnosti zodpovedajúco zlikvidovať.

10 PORUCHY FUNKCIE A ICH ODSTRÁNENIE

Pred vykonávaním prác na prístroji vytiahnite zástrčku, uzavrite vodný kohút a s pištoľou pracujte až do zániku tlaku.

Závaža	Príčina	Odstránenie
Kolísanie alebo pokles tlaku.	Chýba voda.	Otvoriť vodný kohút.
	Vodný filter upchaný.	Filter na rúre čerpadla vyčistiť.
Motor bručí a nenaskakuje.	Napätie príliš nízke.	Skontrolovať elektrické pripojenie.
	Pištoľ nie je v prevádzke.	Prístroj zapnúť a pištoľ sprevádzkovať.
	Prierez predlžovačky malý.	Použiť predlžovačku s dostatočným prierezom (pozri „Elektrické pripojenie“).
Motor nenaskakuje.	Nesprávne napätie.	Skontrolovať zástrčku, kábel a spínač.
	Prúdová ochrana nie je zapnutá.	Prúdovú ochranu zapnúť.
Motor sa zastavil.	Ochrana motora vypla, motor je horúci.	Skontrolovať, či je sieťové napätie v súlade s napätím prístroja. Vyčkať 3 minúty a prístroj znova zapnúť.
Čistiaci prostriedok nevyteká.	Upchaná tryska.	Rozprašovaciu trysku čistiaceho prostriedku vyčistiť.
Nerovnomerný prúd.	Vysokotlaková tryska znečistená.	Trysku vyčistiť nástrojom z montážneho vrečka.
	Regulačné púzdro tvaru prúdu nie je správne nastavené.	Regulačné púzdro vyčistiť.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

D CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: HDEm 2000 Top Line
HDEm 2210 Top Line

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

Anhang V

Schalleistungspegel dB(A)

Gemessen: 91 dB(A)

Garantiert: 93 dB(A)

Zertifizierungsstelle:

Certification body:

KEMA Quality Hong Kong Limited

Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong



REM INDUSTRIES Ltd.

Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU



Rheinland Elektro Maschinen Group

Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

EN CE declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: High-pressure cleaner

Type: HDEm 2000 Top Line
HDEm 2210 Top Line

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2000/14/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied conformity evaluation method

Appendix V

Sound power level dB(A)

Measured: 91 dB(A)

Guaranteed: 93 dB(A)

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: April 01, 2011

Geschäftsführer:

Edvard F.

General manager:

Bostjan P.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SI ES - izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Visokotlačni čistilec
Tip: HDEm 2000 Top Line
HDEm 2210 Top Line

Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Postopek ocenjevanja skladnosti:

Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

Izmerjeno: 91 dB(A)

Zajamčeno: 93 dB(A)

Podjetje za certificiranje:

Tijelo za certifikacijo:

KEMA Quality Hong Kong Limited

Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong



REM INDUSTRIES Ltd.

Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU



Rheinland Elektro Maschinen Group

Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

CRO CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Visokotlačni čistač
Tip: HDEm 2000 Top Line
HDEm 2210 Top Line

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primijenjeni postupak ocjenjivanja

suglasja:

privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)

Izmjerena: 91 dB(A)

Zajamčena: 93 dB(A)

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: April 01, 2011

Geschäftsführer:

Edvard F.

General manager:

Bostjan P.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SRB CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom

Tip: HDEm 2000 Top Line
HDEm 2210 Top Line

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:

Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)

Izmerena: 91 dB(A)

Zagarantovana: 93 dB(A)

Telo za sertifikiranje:

Сертификационо тело:

KEMA Quality Hong Kong Limited

Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong



REM INDUSTRIES Ltd.

Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong

office-hk@rem-maschinen.com



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Laafeld 151

A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU



Rheinland Elektro Maschinen Group

Žeje pri Komendi 110

SI - 1218 Komenda - EU

MKD CE изјава

Со ова изјавуваме дека овде опишаната машина по својата концепција и начинот на изработка, со сите нејзини модели кои ги имаме на пазарот, одговара на основните барања на долу наведените прописи на Европската Унија за сигурност и здравствена заштита. Оваа изјава престанува да важи ако без наша согласност на машината се изведат било какви промени.

Производ: Апарат за чистење под висок притисок

Тип: HDEm 2000 Top Line
HDEm 2210 Top Line

Соодветни ЕУ-директиви:

2006/42/E3 (+2009/127/E3)

2004/108/E3

2000/14/E3

Применети усогласени норми:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Применета постапка за оценување на сообразноста:

Прилог V

Ниво на јачина на звукот dB(A)

Измерена: 91 dB(A)

Загарантирана: 93 dB(A)

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: April 01, 2011

Geschäftsführer:

Edvard F.

General manager:

Bostjan P.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

BG

CE – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Парочистачка/пароструйка за работа под налягане

Тип: HDEm 2000 Top Line
HDEm 2210 Top Line

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

2000/14/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Приложен метод за оценка на съответствието:

Приложение V

ниво на шум dB(A)

Измерено: 91 dB(A)

Гарантирано: 93 dB(A)

Сертифициращ орган:

Tanúsító szervezet:

KEMA Quality Hong Kong Limited

Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong



REM INDUSTRIES Ltd.

Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU



Rheinland Elektro Maschinen Group

Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

HU

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: nagynyomású tisztító

Típus: HDEm 2000 Top Line
HDEm 2210 Top Line

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

2000/14/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Követett megfelelés megállapítási eljárás:

V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)

Mért: 91 dB(A)

Garantált: 93 dB(A)

Product Manager

Date: April 01, 2011

Aaron C.

Geschäftsführer:

Edvard F.

General manager:

Bostjan P.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SK

Vyhlásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysokotlakový studenododný čistič

Typ: HDEm 2000 Top Line
HDEm 2210 Top Line

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2000/14/EC

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006/A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uplatňované postupy posudzovania zhody:

Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)

BSEm 370 Hobby Line

Nameraná: 91 dB(A)

Zaručovaná: 93 dB(A)

Certifikačný orgán:

KEMA Quality Hong Kong Limited

Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong



REM INDUSTRIES Ltd.

Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: April 01, 2011



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU

Geschäftsführer:

Edvard F.



Rheinland Elektro Maschinen Group

Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

General manager:

Bostjan P.

DE AT

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL: _____

KAUFDATUM: _____

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT: _____

SERIENNUMMER: _____

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **12 Monate** ab Lieferdatum.
Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen:

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

INTERNATIONAL WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Duration of the warranty period is 12 months.

Duplicates of the warranty certificates can not be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed within 45 days from issuing the warranty claim.
- In case the machine will not be repaired within 45 days from the claim, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the repairation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of repairation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for at least 5 years.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorised person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

SI


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA : _____

MODEL: _____

DATUM PRODAJE : _____

Žig in podpis prodajalca : _____

Serijska številka Izdeleka : _____

 Garancijska doba je **12 mesecev**.

Dvojni garancijskega lista se ne izdaja !

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo, najkasneje v roku 45 dni, od dneva predložitve zahtevka za popravilo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v 45 dneh, bomo zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem prodaje, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna stroške čiščenja.
- Oskrbno z vsemi nadomestnimi deli zagotavljamo minimalno 5 let.
- V kolikor se pogoji v lokalnih predpisih razlikujejo od navedenih, se uporabljajo lokalni predpisi.

Garancijski pogoji:

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljen v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščen oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so podvrženi stalni obrabi.

HR

BA


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA : _____

TIP UREĐAJA : _____

DATUM KUPNJE : _____

Potpis i pečat prodavatelja : _____

Serijski broj uređaja : _____

 Trajanje jamstva je **12 meseci**.

Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uredaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uredaji namijenjeni kućnoj i hoby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45 dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio u sevisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uredaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su mjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

RS ME

GARANTNI LIST

NAZIV PROIZVODA: _____

TIP PROIZVODA: _____

SERIJSKI BROJ: _____

DATUM PRODAJE: _____

PEČAT I POTPIS PRODAVCA: _____

Garantni rok je 12 meseci (godinu dana).
Duplikat se ne izdaje!

Garancijska izjava:

- Garancija važi za greške u materialu i greške u proizvodnji.
- Proizvod će funkcionisati nesprekorno ukoliko ga budete koristili u skladu sa njegovom namenom i ako se budete rukovodili priloženim uputstvima za rukovanje.
- Proizvod koji je predviđen za hobi ili kućnu upotrebu ne sme da se upotrebljava u profesionalne svrhe.
- Na vaš poziv ćemo, u garantnom roku, pobrinuti za otklanjanje kvara i nedostataka koji su nastali normalnom upotrebom, najkasnije u roku 45 dni, od dostavljenog zahteva za popravku.
- Proizvod koji ne bude popravljen u roku 45 dana, biće zamenjen novim ili će vam biti vrćen novac.
- U slučaju da popravka proizvoda u garantnom roku traje više od jednog dana garantni rok se produžuje za vreme trajanja popravke.
- Garantni rok počinje da teče sa danom prodaje što dokazujete garantnim listom i originalnim računom.
- Ne odgovaramo za nikakvu štetu (gubitak, oštećenje stvari) koja prizlazi korišćenjem ili nemogućnošću upotrebe proizvoda.
- Proizvod kojeg kupac donese na servis mora da bude čist. U suprotnom se zaračunavaju troškovi čišćenja.
- Rezervni delovi su obezbeđeni minimalno 5 godina.
- U koliko se uslovi u lokalnim propisima razlikuju od navedenih, primenjuju se lokalni propisi.

Garancijski uslovi:

Garancija se ne priznaje:

- Ako se proizvod upotrebljava suprotno njegovom namenom ili uputstvima za upotrebu.
- U slučaju da je proizvod upotrebljivan u profesionalne namene a za to nije predviđen.
- Ako su kvarovi ili oštrenjima pole naše isporuke.
- U slučaju da je proizvod bio preopterećen.
- Ako je proizvod otvarala i popravila neovlašćena osoba.
- Ako je kvar mehanički tj. fizički.
- Ako je kupac nestručno ili malomarno rukovao proizvodom.
- Ako nije potvrđen garantni list i priložen originalni račun.
- Za delove koji su podložni stalnom habanju.

MK



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTEN LIST

Име на артиклот: _____

Модел: _____

Сериски број на апаратот : _____

Датум на продажба : _____

Печат и потпис на продавачот : _____

Гарантен период 12 месеци.
Копија на гарантниот лист не се издава!

Гарантна изјава:

- Гаранцијата ќе ви биде прифатена, доколку има грешки во материјалот или производствени грешки.
- Апаратот би работел исправно, доколку го употребувате во согласност со приложеното упатство и неговата намена.
- Апарат кој е предвиден за хоби или домашна употреба, не смее да се употребува за професионални цели.
- На ваше барање во гарантниот рок, ќе се погржиме за отстранување на дефектите, кои настанале при нормална работа со апаратот, најдоцна 30 дена од денот на приемот на апаратот во сервисот.
- Апаратот кој нема да биде поправен за 30 дена, ќе ви го замениме со нов или ќе ви ги надоместиме трошоците за купување на истиот.
- Гарантниот рок почнува да трае од денот на продажбата, докажувајќи го тоа со приложување на гарантниот лист и оригинална сметка/фактура.
- Не одговараме за настанати штети (губење на добивка/профит, оштетување), кои произлегуваат од употребување или од невозможност на употребување на апаратот.
- Апаратот кој купувачот го носи на сервис мора да биде чист. Во спротивно се пресметуваат трошоци потребни за негово чистење.
- Оbezбедуваме резервни делови минимум 5 години.
- Во случај да се локалните регулативи поинакви од оние горе споменати, ќе бидат следени локалните регулативи.

Гарантни услови

Гаранцијата не се признава во следните случаи:

- Доколку апаратот се употребува во спротивност од неговата намена или упатство за употреба.
- Во случај кога апаратот се употребувал за професионална намена, а тој за таа не е предвиден.
- Ако дефектот настанал при транспорт, по испорака.
- Ако дефектот настанал од преоптовареност на апаратот.
- Ако со апаратот ракувало необучено лице.
- Ако дефектите настанале од механичка или физичка повреда.
- Ако купувачот ракувал нестручно или несвесно со апаратот.
- Ако не е приложен гарантен лист или фискална сметка/фактура.
- За делови кои се изложени на постојано абеење.

BG



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ГАРАНЦИОННА КАРТА

АРТИКУЛ:

МОДЕЛ:

ДАТА НА ПРОДАЖБА:

Подпис и печат на продавача:

Сериен номер на машината:

Гаранционен срок 12 месеца.

Дубликат на гаранционната карта не се издава!

Разяснения:

- Гаранцията се признава за дефекти на материала или производството.
- Машината трябва да бъде използвана само по предназначение и съобразно инструкциите за употреба.
- Машини от любителска гама не трябва да бъдат използвани за професионални цели.
- Ремонт на машини в гаранционен срок, използвани правилно и по предназначение, трябва да бъде извършен в рамките на 45 дни от датата на постъпване в сервиза.
- В случай, че машината не може да бъде ремонтирана до 45 дни, клиента получава нова машина или възстановяване на парите за покупката на дефектиралата.
- Когато ремонтът отнема повече от един ден, гаранционният срок се удължава с времето на престой на машината в сервиза.
- Гаранционният срок започва да тече от деня на продажба, като това се удостоверява с попълнена гаранционна карта и оригинална фактура от покупката.
- Дистрибутора не носи отговорност за пропуснати ползи от невъзможността да се употребява машината през време на престоя в сервиз.
- При непредставяне на изискваните документи ремонтът е за сметка на клиента.
- Машините, постъпващи за ремонт трябва да са добре почиствени, в противен случай почистването им се заплаща от клиента
- Дистрибутора ще осигури резервни асти за 5 години.
- В случай че местните закони и разпоредби са различни от тези посочени по-горе, ще бъдат последвани местните закони и разпоредби.

Гаранционни условия:

Гаранция не се признава в следните случаи:

- В случай, че уредът се експлоатира в противоречие с неговото предназначение или инструкции за употреба
- В случай на професионална употреба, за каквато не е предназначен
- В случай на транспортен дефект след закупуване
- В случай, че уредът е претоварен
- В случай на опит за ремонт от неоторизирани лица
- В случай на механични дефекти
- В случай на неправилно боравене с уреда или несъобразяване с инструкциите
- В случай на липса на гаранционна карта или фактура
- За компоненти, подложени на износване (четки, уълътнения).

HU



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JÓTÁLLÁSI JEGY

TERMÉK MEGNEVEZÉSE:

TÍPUS:

VÁSÁRLÁS DÁTUMA:

Kereskedő aláírása, pecsétje :

Széria száma:

A gyártó a termékre, a vásárlás napjától számított 12 hónapra terjedő jótállást vállal.

A másolt jótállási jegy nem érvényes!

Jótállási nyilatkozat

- A jótállás, a gyártási és anyaghibából eredő meghibásodásokra érvényes.
- A készülék rendeltetésszerű használata érdekében, olvassa el a használati útmutatót.
- A készülék háztartási (hobby) használatra alkalmas, professzionális felhasználásra nem.
- A jótállási időn belüli garanciális meghibásodás és rendeltetésszerű használat esetén a szállító köteles 45 napon belül megjavítani és vizuálisan megvizsgálni a készüléket.
- Amennyiben a készülék 45 napon belül megjavítva nem kerül vissza a tulajdonoshoz a szállító köteles azt kicserélni.
- A jótállási időszak a vásárlás napjától kezdődik amelyet a vásárlást igazoló blokkal vagy számlával kell igazolni.
- A szállító nem vállal felelősséget olyan károkért (kieső profit, sérülésekért), amelyek a nem rendeltetésszerű használatból adódnak.
- A szervíz csak letisztított gépeket vesz át javításra. Amennyiben a gép nem tiszta a szállító a tisztítás költségeit a vásárlóra terheli.
- A szállító legalább 5 évig biztosítja az alkatrészellátást a készütlékhez.
- Amennyiben az adott ország rendeletei eltérnek a fentiektől, abban az esetben azokat kell alkalmazni.

Jótállási feltételek:

A jótállás a következő esetekben nem érvényes:

- amennyiben a készülék nem a használati utasításnak megfelelő célra és módon használgák
- amennyiben a készüléket professzionális célra használják
- amennyiben sérülés keletkezik a készüléken, a szállítótól történő átvétele után
- a készülék túlterhelése esetén
- nem szakszervízben történő javítás esetén
- természetes, mechanikus elhasználódás esetén
- szakszerűtlen, gondatlan használat esetén
- amennyiben a vásárlás napját nem tudja a vásárló blokkal vagy számlával igazolni

SK



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ZÁRUČNÝ LIST

0711

Typ*:	Objednávacie číslo*:
Predajca pečiatka a podpis*:	Výrobné číslo*:
	Dátum predaja*:
	Príslušenstvo:

*Povinné údaje

GR



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ARTICLE: _____

MONTEΛΟ: _____

ΗΜ/ΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ: _____

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ: _____

ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ: _____

Η Εγγύηση ισχύει για **12 μήνες**.
Δεν εκδίδονται αντίγραφα του πιστοποιητικού εγγύησης!

Άλλωση εγγύησης:

- Η εγγύηση δίνεται για αστοχία υλικών και λάθη κατασκευής.
- Το μηχάνημα θα λειτουργήσει σωστά μόνο αν τηρηθούν πιστά οι οδηγίες χρήσης.
- Τα μηχανήματα που προορίζονται για οικιακή χρήση (hobby) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε επαγγελματικό επίπεδο.
- Η επισκευή ζημιών και φθορών, λόγω κανονικής χρήσης των μηχανημάτων κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης, θα γίνεται μέσα σε 45 ημέρες από την αίτηση επισκευής.
- Σε περίπτωση που η επισκευή δε γίνει εντός του προαναφερθέντος χρονικού περιθωρίου, το μηχάνημα θα αντικατασταθεί με καινούριο ή θα επιστραφεί το ποσό αγοράς.
- Η εγγύηση ξεκινά να ισχύει από την ημέρα αγοράς. Η ημερομηνία αποδεικνύεται από το πιστοποιητικό εγγύησης και το πρωτότυπο του τιμολογίου ή αγοράς εισπραχθείς.
- Ο ανταρσώπος και ο διανομέας δε φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά (διαφωγόντα κέρδη, φθορά αντικειμένων, κ.α.), που οφείλονται στη χρήση ή αδυναμία χρήσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα πρέπει να είναι καθαρό όταν έρχεται για επισκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, το κόστος καθαρισμού θα χρεώνεται στο χρήστη.
- Ο ανταρσώπος διαθέτει ανταλλακτικά για πάντα έτη.
- Σε περίπτωση που οι παραπάνω κανόνες αντιτίθενται στην εγχώρια νομοθεσία, ισχύει ο νόμος του εκάστοτε κράτους.

Συνθήκες Εγγύησης:

Η εγγύηση δεν ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Στη περίπτωση που το μηχάνημα δε χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες ή για τη χρήση που προορίζεται
- Στη περίπτωση που το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε επαγγελματικές εφαρμογές για τις οποίες δεν προορίζεται
- Στη περίπτωση που η φθορά προκλήθηκε κατά τη μεταφορά μετά την αγορά
- Στη περίπτωση που το μηχάνημα υπερφωρτώθηκε (πιέστηκε στη χρήση)
- Στη περίπτωση επέμβασης μη εκπαιδευμένου και εξουσιοδοτημένου ατόμου
- Σε περίπτωση μηχανικής ή φυσικής φθοράς
- Σε περίπτωση μη επαγγελματικής ή πλημμελούς χρήσης
- Στη περίπτωση που δεν προσκομθούν έγκαιρα το πιστοποιητικό εγγύησης και το πρωτότυπο τιμολόγιο ή απόδειξη αγοράς.
- Σε μέρη που υπόκεινται σε συνεχή, φυσική φθορά.

ΖÁΡΥΚÁ
Ζάρυčný list je potrebné predložiť predávajúcemu, príp. servisnému centru určenému k vykonávaniu záručných opráv v SR pri každej reklamácií. Je príslušenstvom k predávanému výrobku odovzdájuceho objednávacieho a výrobného čísla. Pri uplatnení reklamácie je kupujúci povinný predložiť chybný výrobok s výrobným číslom, doklad o kúpe a **original záručný list** potvrdený predajcom. Výrobné číslo na výrobku a záručnom liste musia súhlasiť. V prípade chýbajúceho alebo nečitateľného výrobného čísla na výrobku alebo záručnom liste nebude záruka uznaná. Stroje doručené do servisu musia byť čisté, ak tomu tak nie je, čistenie bude účtované zákazníkom.
Vo vlastnom záujme si ho preto spolu s originálom dokladu o nákupe starostlivo uschovajte.

ELEKTROMaschinen poskytuje na výrobky záruku od dátumu predaja 24 mesiacov pri predaji tovaru fyzickej osobe - spotrebiteľovi pri výhradne priamom osobnom používaní (podľa § 52 a § 620 Občianskeho zákonníka) a 12 mesiacov pri predaji tovaru podnikateľovi, pre priemyselné a výrobné využítie, ktoré koná v rámci svojej obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti (podľa § 429 Obchodného zákonníka).

Stroje určené pre domáce (hobby) použítie, nemôžu byť používané pre profesionálne využítie. Kupujúci je povinný uplatniť prípadnú reklamáciu bez zbytočného odkladu, hneď po zistení chyby a s výrobkom nepokračovať v práci. Distribútor nie je zodpovedný za akékoľvek škody (ušly zisk, poškodenie tovaru), spôsobené použitím alebo nemožnosťou použitia stroja.

Zárúka sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu, ktoré sa objavia v priebehu záručnej doby a ktoré neboli v dobe zakúpenia výrobku zjavné alebo ktoré neboli kupujúcemu známe. Záručná lehota sa predlžuje o obdobie, odkedy zákazník uplatnil nárok na záručnú opravu u autorizovaného servisného centra, až po termín, kedy bol povinný výrobok po skončení opravy prevziať.

Zárúka nebude uznaná v nasledujúcich prípadoch:

- ak bol v case platnosti záruky vykonaný zásah mimo servisného centra spoločnosti Stamet,
 - ak boli odovzdané na posúdenie a opravu v rozobratom stave.
 - ak chyby vzniknú neodbornou alebo nedbanlivou manipuláciou prípadne nedodržaním pokynov uvedených v návode na použítie výrobu
 - ak chyby vzniknú nedostatčnou údržbou a starostlivosťou
 - v prípade použitia neoriginálneho, prípadne nevhodného príslušenstva k výrobku
 - ak je stroj používaný na profesionálne využítie na ktoré nie je určené
 - ak bola škoda spôsobená pri preprave
 - ak bol stroj preťažený
 - ak je stroj mechanicky poškodený alebo poškodený prírodným živlom
- Zárúka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie výrobku a dielov.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

LABEL

MANUFACTURER:

REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voex Road Central,
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

DISTRIBUTORS:

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU

Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU